叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第二视线(second Sight) 000001

2. 第二视线(second Sight) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第二视线(Second Sight)

[i:] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [greg] [wi:ks] , ['meəri] ['mi:.hæn] ,
E - text prepared by Greg Weeks , Mary Meehan ,
E - 文本 准备 经过 格雷格 周 , 玛丽 米汉 ,

电子文本由 Greg Weeks 和 Mary Meehan 编写。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['gu:t(ə)nˌbɜ:g] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [mæn] ;
This etext was produced from " The Counterfeit Man ;
这 电子文本 曾是 生产 从 " 这 伪造 男人 ;

本电子文本改编自《伪造者》;

[mɔ:(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [baɪ] ['ælən] [i:] . [nɜ:rs] " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
More Science Fiction Stories by Alan E . Nourse " published in 1963 .
更多的 科学 小说 故事 经过 艾伦 E . 诺尔斯 " 已发布 在 - .

《艾伦·E·诺斯的更多科幻故事》出版于 1963 年。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['sekənd] [saɪt]
Second Sight
第二 视线

第二视线

['sekənd] [saɪt]
Second Sight
第二 视线

第二视线

([nəʊt] :
(Note :
(笔记 :

(笔记:

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eksə:pt] [frɒm; frəm]['eɪmi] [ˌbæˌlænˌtaɪnz]['dʒɜ:n(ə)l][hæv; həv]['nevə(r)] ['æktʃuəli] [bi:n]

The	following	excerpts	from	Amy	Ballantine's	journal	have	never	actually	been
这	下列的	摘录	从	艾米	百龄坛	杂志	有	绝不	实际上	到过

['rɪt(ə)n] [daʊn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

written	down	at	any	time	before	.
书面	向下	在	任何	时间	前	.

以下摘自艾米·巴兰坦日记的内容，此前从未被记录下来。

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [hæz; həz] [bi:n] [kept] [ɪn] ['ɔ:gənaɪzd] ['fæʃ(ə)n]

Her	account	of	impressions	and	events	has	been	kept	in	organized	fashion
她	帐户	的	印象	和	活动	有	到过	保留	在	组织	时尚

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [naɪn] [j'iəz] (['i:v(ə)n][ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt]['sɜ:t(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi]

in	her	mind	for	at	least	nine	years	(	even	she	is	not	certain	when	she
在	她	头脑	为了	在	至少	九	年	(	甚至	她	是	不是	肯定	什么时候	她

['stɑ:tɪd]) ,

started	)	,
开始	)	,

她将自己对所见所闻的记忆和事件的描述有条理地保存在脑海中至少九年了（甚至她自己也不确定是从什么时候开始的）。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [ɪn'ækjərəsi:z] [ɪn][træn'skrɪpʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt]

but	it	must	be	understood	that	certain	inaccuracies	in	transcription	could	not
但	它	必须	是	理解	那	肯定	不准确之处	在	转录	可以	不是

['pɒsəbli] [hæv; həv] [bi:n] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][ek'sə:pt, 'eksə:pt] [ə'temptɪd] [hɪə(r)] .

possibly	have	been	avoided	in	the	excerpting	attempted	here	.
可能	有	到过	避免	在	这	摘录	尝试过	这里	.

但必须理解的是，在本文的摘录过程中，某些转录错误是无法避免的。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] .)

The	Editor	.	)
这	编辑	.	)

（编辑）

['tju:zdeɪ] , - [meɪ] .

Tuesday	,	16	May	.
周二	,	-	可能	.

5月16日，星期二。

['læmbərtˌsʌn] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ə'baʊt] [tu:] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

Lambertson	got	back	from	Boston	about	two	this	afternoon	.
兰伯特森	得到	后退	从	波士顿	关于	二	这	下午	.

兰伯森今天下午两点左右从波士顿回来。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] ; [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪv] ['evə(r)] [si:n] ['læmbərtˌsʌn] [səʊ]['taɪəd] .

He	was	tired	;	I	don't	think	I've	ever	seen	Lambertson	so	tired	.
他	曾是	疲劳的	;	我	不	思考	我已经	曾经	已见	兰伯特森	所以	疲劳的	.

他很累；我想我从来没见过兰伯森这么累过。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] [ɪg'zɔ:stʃən] , [tu:] .

It	was	more	than	just	exhaustion	,	too	.
它	曾是	更多的	比	只是	疲惫	,	也	.

不仅仅是疲惫那么简单。

['meɪbi] ['æŋgə(r)] ?

Maybe	anger	?
或许	愤怒	?

或许是愤怒?

[frʌ'streɪʃ(ə)n] ?

Frustration	?
挫折	?

挫折?

[ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

I	couldn't	be	sure	.
我	不能	是	当然	.

我无法确定。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)] [laɪk] [dɪ'fiːt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

It	seemed	more	like	defeat	than	anything	else	,
它	似乎	更多的	喜欢	击败	比	任何事物	别的	,

这看起来更像是失败，而不是其他什么。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['kɒptə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]

and	he	went	straight	from	the	'	copter	to	his	office	without	even
和	他	去	直的	从	这	-	直升机	到	他的	办公室	没有	甚至

['stɒpɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [læb] [æt; ət] [ɔːl] .

stopping	off	at	the	lab	at	all	.
停止	离开	在	这	实验室	在	全部	.

他直接从直升机上去了办公室，甚至都没在实验室停留。

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [bæk] , [ðəʊ] !

It's	good	to	have	him	back	,	though	!
它是	好的	到	有	他	后退	,	尽管	!

他回来真是太好了!

[nɒt] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [ɪ'nʌf] [rest] .

Not	that	I	haven't	had	a	nice	enough	rest	.
不是	那	我	还没有	有	一个	好的	足够的	休息	.

倒不是说我休息得不够好。

[wɪð] ['læmbərtˌsʌn] [gɒn] , ['deɪkɪn] [tʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːk] , [bʌt; bət] ['deɪkɪn]

With	Lambertson	gone	,	Dakin	took	over	the	reins	for	the	week	,	but	Dakin
和	兰伯特森	已消失	,	达金	采取	超过	这	缰绳	为了	这	星期	,	但	达金

['dʌznt] ['riːəli] [kaʊnt] ,

doesn't	really	count	,
不	真的	数数	,

兰伯森离开后，达金接替他执教了一周，但达金其实不算数。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] .

poor	man	.
贫穷的	男人	.

可怜的人。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [twɪst] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [ɔːl] [kənˈfjuːzd] [ðæt] [aɪ] ['dɪd(ə)nt]

It's	such	a	temptation	to	twist	him	up	and	get	him	all	confused	that	I	didn't
它是	这样的	一个	诱惑	到	捻	他	向上	和	得到	他	全部	使困惑	那	我	没有

[duː; də] ['eni] ['riːəl] [wɜːk] [ɔːl] [wiːk] .

do	any	real	work	all	week	.
做	任何	真实的	工作	全部	星期	.

我太想把他搞得晕头转向了，以至于整个星期都没好好工作。

[wɪð] ['læmbərtˌsʌn] [bæk] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graɪnd] [ə'gen] ,

With	Lambertson	back	I'll	have	to	get	down	to	the	grind	again	,
和	兰伯特森	后退	患病的	有	到	得到	向下	到	这	研磨	再次	,

兰伯森回来了，我又得重新投入到艰苦的工作中了。

[bʌt; bət] [aɪm] [stɪl] [glæd] [hiːz] [hɪə(r)] .

but	I'm	still	glad	he's	here	.
但	我是	仍然	高兴的	他是	这里	.

但我仍然很高兴他在这里。

[ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ'd] [mɪs] [hɪm] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'weɪ] .

I	never	thought	I'd	miss	him	so	,	for	such	a	short	time	away	.
我	绝不	想法	ID	错过	他	所以	,	为了	这样的	一个	短的	时间	离开	.

我从没想过，即使离开的时间这么短，我也会如此想念他。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [id] ['gɒtn] [ə; eɪ][rest] , [ɪf] [hi:; hi]['evə(r)][rests] !

But	**I**	**wish**	**he'd**	**gotten**	**a**	**rest**	**,**	**if**	**he**	**ever**	**rests**	**!**
但	我	希望	他会	获得	一个	休息	, 如果		他	曾经	休息	!

但我希望他能休息一下，如果他能休息的话!

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai] [nju:] [waɪ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['bɒstən] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] .

And	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**why**	**he**	**went**	**to**	**Boston**	**in**	**the**	**first**	**place**	**.**
和	我	希望	我	知道	为什么	他	去	到	波士顿	在	这	第一的	地方	.

我真想知道他当初为什么要去波士顿。

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] .

Certainly	**he**	**didn't**	**want**	**to**	**go**	**.**
当然	他	没有	想	到	去	.

他当然不想去。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ri:d] [hɪm][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

I	**wanted**	**to**	**read**	**him**	**and**	**find**	**out**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**think**	**I'm**	**supposed**
我	通缉	到	读	他	和	寻找	出去	,	但	我	不	思考	我是	据称

[tu:; tə] [nəʊ] [jet] .

to	**know**	**yet**	**.**
到	知道	然而	.

我想读他的作品找出答案，但我认为我现在还不应该知道。

['læmbərtˌsʌn] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] .

Lambertson	**didn't**	**want**	**to**	**talk**	**.**
兰伯特森	没有	想	到	讲话	.

兰伯森不想说话。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [tel] [ˌem 'i:][hi:; hi][wɒz; wəz] [bæk] ,

He	**didn't**	**even**	**tell**	**me**	**he**	**was**	**back**	**,**
他	没有	甚至	告诉	我	他	曾是	后退	,

他甚至都没告诉我他回来了。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi] [nju:] [aɪ'd] [kætʃ] [hɪm] [faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

even	**though**	**he**	**knew**	**I'd**	**catch**	**him**	**five**	**miles**	**down**	**the**	**road**	**.**
甚至	尽管	他	知道	ID	抓住	他	五	英里	向下	这	路	.

即使他知道我会在五英里外的路上追上他。

([ai][kæn; kən][du:; də] [ðæt] [naʊ] , [wɪð] ['læmbərtˌsʌn] .

(	**I**	**can**	**do**	**that**	**now**	**,**	**with**	**Lambertson**	**.**
(	我	能	做	那	现在	,	和	兰伯特森	.

（我现在可以和兰伯森一起做到这一点。）

['dɪstəns] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] ['eni] [mɔ:(r)] [ɪf] [ai][dʒʌst][ɪg'nɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] .)

Distance	**doesn't**	**seem**	**to**	**make**	**so**	**much**	**difference**	**any**	**more**	**if**	**I**	**just**	**ignore**	**it**	**.**	**)**
距离	不	似乎	到	制作	所以	很多	不同之处	任何	更多的	如果	我	只是	忽略	它	.	)

如果我忽略距离，它似乎就没那么重要了。）

[səʊ][ɔ:l][ai][gɒt][wɒz; wəz]['bɪts][ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

So	**all**	**I**	**got**	**was**	**bits**	**and**	**snatches**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**his**	**mind**	**.**
所以	全部	我	得到	曾是	比特	和	抢夺	在	这	表面	的	他的	头脑	.

所以我只能窥见他思想表面的一些零碎片段。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'i:] , [ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['kʌstə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɑ:sti]['lɪt(ə)l][mæn] [kɔ:ld]

Something	**about**	**me**	**,**	**and**	**Dr**	**.**	**Custer**	**;**	**and**	**a**	**nasty**	**little**	**man**	**called**
某物	关于	我	,	和	博士	.	卡斯特	;	和	一个	可恶的	小的	男人	称为

['ɛərəns] [ɔ:(r)] ['bærənz] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] .

Aarons	**or**	**Barrons**	**or**	**something**	**.**
亚伦斯	或者	男爵	或者	某物	.

一些关于我、卡斯特医生以及一个名叫亚伦斯或巴伦斯之类的卑鄙小人的事。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ['sʌmweə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][pɪn][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [raɪt] [naʊ] .

I've	heard	of	him	somewhere	,	but	I	can't	pin	it	down	right	now	.
我已经	听到	的	他	某处	,	但	我	不能	别针	它	向下	正确的	现在	.

我好像在哪里听说过他，但现在想不起来在哪里听说过了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [ðæt] [aʊt]['leɪtə(r)] , [aɪ] [ges] .

I'll	have	to	dig	that	out	later	,	I	guess	.
患病的	有	到	挖	那	出去	之后	,	我	猜测	.

看来我得晚点儿把它找出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌstə(r)] , [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

But	if	he	saw	Dr	.	Custer	,	why	doesn't	he	tell	me	about	it	?
但	如果	他	锯	博士	.	卡斯特	,	为什么	不	他	告诉	我	关于	它	?

但他如果见过卡斯特医生，为什么不告诉我呢?

['wenzdeɪ] , - [meɪ] .

Wednesday	,	17	May	.
周三	,	-	可能	.

5月17日，星期三。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɛərəns] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn]['bɒstən] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋz]

It	was	Aarons	that	he	saw	in	Boston	,	and	now	I'm	sure	that	something's
它	曾是	亚伦斯	那	他	锯	在	波士顿	,	和	现在	我是	当然	那	某样东西

['gəʊɪŋ] [rɒŋ] .

going	wrong	.
去	错误的	.

他在波士顿看到的是阿伦斯，现在我确信出了什么问题。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [mæn] .

I	know	that	man	.
我	知道	那	男人	.

我认识那个人。

[aɪ][rɪ'membə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['əgəʊ] , [bæk] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] - ,

I	remember	him	from	a	long	time	ago	,	back	when	I	was	still	at	Bairdsley	,
我	记住	他	从	一个	长的	时间	前	,	后退	什么时候	我	曾是	仍然	在	-	,

我记得很久以前就认识他了，那时我还在贝尔兹利学院读书。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ['sentə(r)] .

long	before	I	came	here	to	the	Study	Center	.
长的	前	我	来了	这里	到	这	学习	中心	.

在我来学习中心之前很久。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [saɪ'kaɪətrɪst] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['evə(r)] [fə'get]

He	was	the	consulting	psychiatrist	,	and	I	don't	think	I	could	ever	forget
他	曾是	这	咨询	精神科医生	,	和	我	不	思考	我	可以	曾经	忘记

[hɪm] ,

him	,
他	,

他是咨询精神科医生，我想我永远也不会忘记他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][traɪd] !

even	if	I	tried	!
甚至	如果	我	尝试	!

即使我尝试了!

[ðæts] [waɪ] [aɪm][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

That's	why	I'm	sure	something	very	unpleasant	is	going	on	.
那就是	为什么	我是	当然	某物	非常	令人不快的	是	去	在	.

所以我相信一定发生了什么非常不愉快的事情。

['læmbərtˌsʌn] [sɔ:] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kʌstə(r)] , [tu:] ,

Lambertson	saw	Dr	.	Custer	,	too	,
兰伯特森	锯	博士	.	卡斯特	,	也	,

兰伯森也见过卡斯特医生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [də'rektər] [sent] [hɪm][tu:; tə] ['bɒstən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɛərəns] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm]

but	the	directors	sent	him	to	Boston	because	Aarons	wanted	to	talk	to	him
但	这	导演	发送	他	到	波士顿	因为	亚伦斯	通缉	到	讲话	到	他

.

:

.

但导演们派他去波士顿，因为艾伦斯想和他谈谈。

[ai] ['wʌznt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['læmbərtˌsʌn] [keɪm] [daʊn]

I	wasn't	supposed	to	know	anything	about	it	,	but	Lambertson	came	down
我	不是	据称	到	知道	任何事物	关于	它	,	但	兰伯特森	来了	向下

[tu:; tə]['dɪnə(r)][lɑ:st] [naɪt] .

to	dinner	last	night	.
到	晚餐	最后的	夜晚	.

我本不应该知道这件事，但兰伯森昨晚来和我一起吃晚饭了。

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] ['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] , [ðə; ði] [skʌŋk] .

He	wouldn't	even	look	at	me	,	the	skunk	.
他	不会	甚至	看	在	我	,	这	臭鼬	.

他连看都不看我一眼，我这只臭鼬。

[ai] [fɪkst] [hɪm] .

I	fixed	him	.
我	固定的	他	.

我把他治好了。

[ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pi:k] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ri:d] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,

I	told	him	I	was	going	to	peek	,	and	then	I	read	him	in	a	flash	,
我	讲述	他	我	曾是	去	到	窥视	,	和	然后	我	读	他	在	一个	闪光	,

我告诉他我要偷看一眼，然后我瞬间就看穿了他。

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃɪft] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə]['bɒstən]['træfɪk][ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] .

before	he	could	shift	his	mind	to	Boston	traffic	or	something	.
前	他	可以	转移	他的	头脑	到	波士顿	交通	或者	某物	.

还没等他把注意力转移到波士顿的交通状况或其他事情上。

([hi:; hi] [nəʊz] [ai][kænt][stænd]['træfɪk] .)

(	He	knows	I	can't	stand	traffic	.	)
(	他	知道	我	不能	站立	交通	.	)

（他知道我最讨厌堵车。）

[ai]['əʊnli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

I	only	picked	up	a	little	,	but	it	was	enough	.
我	仅有的	挑选	向上	一个	小的	,	但	它	曾是	足够的	.

我只捡了一点点，但这已经足够了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] ['ɛərəns] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt]

There	was	something	very	unpleasant	that	Aarons	had	said	that	I	couldn't	quite
那里	曾是	某物	非常	令人不快的	那	亚伦斯	有	说	那	我	不能	相当

[get] .

get	.
得到	.

艾伦说了一些非常令人不快的话，我始终没能完全理解。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

They	were	in	his	office	.
他们	是	在	他的	办公室	.

他们当时在他的办公室里。

['læmbərtˌsʌn] [hæd; həd] [sed] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃi:z] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
Lambertson had said , " I don't think she's ready for it ,
兰伯特森 有 说 , " 我 不 思考 她是 准备好 为了 它 ,

兰伯森曾说过："我认为她还没准备好。"

[ænd; ənd][aɪ'd]['nevə(r)][traɪ][tu:; tə] [tɔ:k] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
and I'd never try to talk her into it , at this point .
和 ID 绝不 尝试 到 讲话 她 进入 它 , 在 这 观点 .

到了这个地步，我绝不会试图说服她这么做。

[waɪ] [kænt] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)l] [get] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [ðæt] [ʃi:z] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Why can't you people get it through your heads that she's a child ,
为什么 不能 你 人们 得到 它 通过 你的 头部 那 她是 一个 孩子 ,

你们这些人为什么就不能明白她还是个孩子呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , [nɒt] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [lə'bɒrətri] ['ænɪm(ə)l] ?
and a human being , not some kind of laboratory animal ?
和 一个 人类 存在 , 不是 一些 种类 的 实验室 动物 ?

而且是人，不是某种实验动物?

[ðæts] [bi:n] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] .
That's been the trouble all along .
那就是 到过 这 麻烦 全部 沿着 .

问题一直都出在这里。

['evribɒdi] [hæz; həz] [bi:n] [səʊ]['i:gə(r)][tu:; tə][græb] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)]
Everybody has been so eager to grab , and nobody has given her
大家 有 到过 所以 渴望的 到 抓住 , 和 无人 有 给定 她
[ə; eɪ] ['retʃɪd] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
a wretched thing in return .
一个 可怜 事物 在 返回 .

每个人都急于攫取，却没有人给她哪怕一丁点儿回报。

" ['ɛərəns] [wɒz; wəz] [smu:ð] .
" Aarons was smooth .
" 亚伦斯 曾是 光滑的 .

"亚伦斯很流畅。"

['veri] [sæd][ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃfl] .
Very sad and reproachful .
非常 伤心 和 责备的 .

非常令人难过和责备。

[aɪ][gɒt][ə; eɪ][klɪə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] — [ʃɔ:t] , ['bɔ:ldɪŋ] , [mi:n] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smʌg] , [self] -
I got a clear picture of him — short , balding , mean little eyes in a smug , self -
我 得到 一个 清除 图片 的 他 — 短的 , 秃顶 , 意思是 小的 眼睛 在 一个 踌躇满志 , 自己 -
['raɪtʃəs] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .
righteous little face .
正义 小的 脸 .

我清楚地看到了他的样子——矮小、秃顶、一双刻薄的小眼睛，长着一张自鸣得意、自以为是的小脸。

" ['maɪk(ə)l] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ʃi:z] ['twenti] - [θri:] [j'iəz] [əʊld] .
" Michael , after all she's twenty - three years old .
" 迈克尔 , 后 全部 她是 二十 - 三 年 老的 .

"迈克尔，毕竟她才二十三岁。"

[ʃi:z] ['sɜ:t(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv]['daɪəpəz][baɪ] [naʊ] . "
She's certainly out of diapers by now . "
她是 当然 出去 的 尿布 经过 现在 . "

她现在肯定已经不用尿布了。

" [bʌt; bət] [ʃiːz] ['əʊnli][hæd; həd] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [eɪmd] [æt; ət] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" But she's only had two years of training aimed at teaching her
" 但 她是 仅有的 有 二 年 的 训练 旨在 在 教学 她
['eniθɪŋ] . "
anything . "
任何事物 . "

"但她只接受过两年旨在教会她任何东西的训练。"

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] , [ɪz][ðeə(r)] ?
" Well , there's no reason that that should stop , is there ?
" 出色地 , 有 不 原因 那 那 应该 停止 , 是 那里 ?

"嗯，没有理由阻止这种情况发生，对吧？"

[biː; bi] ['riːznəbl] , ['maɪk(ə)l] .
Be reasonable , Michael .
是 合理的 , 迈克尔 .

迈克尔，讲道理点。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ə'griː] [ðæt] [juːv] [dʌn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dʒɒb] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] ,
We certainly agree that you've done a wonderful job with the girl ,
我们 当然 同意 那 你已经 完毕 一个 精彩的 工作 和 这 女孩 ,

我们完全同意你把这个女孩照顾得很好。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][jʊr; jər] ['sensətɪv] [ə'baʊt]['ʌðə(r)z] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and naturally you're sensitive about others working with her .
和 自然 你是 敏感的 关于 其他的 在职的 和 她 .

你自然会关心其他人与她共事的情况。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['pʌblɪk]['tæksɪz][ɑː(r); ə(r)] ['fʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] — "
But when you consider that public taxes are footing the bill — "
但 什么时候 你 考虑 那 民众 税收 是 立足点 这 账单 — "

但考虑到这笔费用是由公共税收支付的——"

" [aɪm] ['sensətɪv] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ðæts] [ɔːl] .
" I'm sensitive about others exploiting her , that's all .
" 我是 敏感的 关于 其他的 利用 她 , 那就是 全部 .

"我只是很在意别人利用她，仅此而已。"

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ][woʊnt] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
I tell you , I won't push her .
我 告诉 你 , 我 惯于 推 她 .

我告诉你，我不会逼她。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
And I wouldn't let her come up here , even if she agreed to do it .
和 我 不会 让 她 来 向上 这里 , 甚至 如果 她 同意 到 做 它 .

即使她同意，我也不会让她上来。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['tæmpəd] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [liːst] .
She shouldn't be tampered with for another year or two at least .
她 不应该 是 篡改 和 为了 其他 年 或者 二 在 至少 .

至少在未来一两年内，不应该对她进行任何改动。

" ['læmbərtˌsʌn] [wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd]['bɪtə(r)] .
" Lambertson was angry and bitter .
" 兰伯特森 曾是 生气的 和 苦的 .

兰伯森感到愤怒和痛苦。

[naʊ] , [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['æŋgri] .
Now , three days later , he was still angry .
现在 , 三 天 之后 , 他 曾是 仍然 生气的 .

三天过去了，他仍然很生气。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sɜːn] [ɪz] [ɪn'taɪəli] — [prə'feʃən(ə)l] ? " ([wɒt'evə(r)]

"	And	you're	certain	that	your	concern	is	entirely	—	professional	?	"	(	Whatever
"	和	你是	肯定	那	你的	忧虑	是	完全	—	专业的	?	"	(	任何

['ɛərəns] [ment] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [naɪs] .

Aarons	meant	,	it	wasn't	nice	.
亚伦斯	意思是	,	它	不是	好的	.

"你确定你的担忧完全是出于职业考虑吗？"(无论艾伦斯是什么意思，这话都不太好听。)

['læmbərtˌsʌn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

Lambertson	caught	it	,	and
兰伯特森	捕捉	它	,	和

兰伯森接住了球，

[əʊ] , [maɪ] !

oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪!

[tʃɑːt] ['slæpɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [dɔː(r)] ['slæmɪŋ] , ['sweərɪŋ] — [frɒm; frəm][maɪld] , ['peɪʃ(ə)nt]

Chart	slapping	down	on	the	table	,	door	slamming	,	swearing	—	from	mild	,	patient
图表	拍打	向下	在	这	桌子	,	门	猛击	,	咒骂	—	从	温和的	,	病人

['læmbərtˌsʌn] , [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ?

Lambertson	,	can	you	imagine	?
兰伯特森	,	能	你	想象	?

图表重重地摔在桌子上，门砰地一声关上，还骂骂咧咧——你能想象吗？这可是温和耐心的兰伯特森啊!

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)] , [nəʊ][mɔː(r)]['æŋgə(r)] , [dʒʌst] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .

And	then	later	,	no	more	anger	,	just	disgust	and	defeat	.
和	然后	之后	,	不	更多的	愤怒	,	只是	厌恶	和	击败	.

后来，愤怒消失了，只剩下厌恶和挫败感。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪt][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['jestədeɪ] .

That	was	what	hit	me	when	he	came	back	yesterday	.
那	曾是	什么	打	我	什么时候	他	来了	后退	昨天	.

他昨天回来的时候，我最震惊的就是这件事。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [traɪd] .)

He	couldn't	hide	it	,	no	matter	how	he	tried	.	)
他	不能	隐藏	它	,	不	事情	如何	他	尝试	.	)

无论他怎么努力，都无法掩饰。

[wel] , [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

Well	,	no	wonder	he	was	tired	.
出色地	,	不	想知道	他	曾是	疲劳的	.

难怪他那么累。

[aɪ][rɪ'membə(r)] ['ɛərəns] [ɔːl] [raɪt] .

I	remember	Aarons	all	right	.
我	记住	亚伦斯	全部	正确的	.

我记得亚伦斯。

[hiː; hi] ['wʌznt] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌem 'iː] , [bæk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

He	wasn't	so	interested	in	me	,	back	in	those	days	.
他	不是	所以	感兴趣的	在	我	,	后退	在	那些	天	.

那时候他对我并不太感兴趣。

[waɪld][wʌn] , [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] .

Wild	one	,	he	called	me	.
荒野	一	,	他	称为	我	.

他叫我"野孩子"。

[wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk]

We	haven't	the	time	or	the	people	to	handle	anything	like	this	in	a	public
我们	还没有	这	时间	或者	这	人们	到	处理	任何事物	喜欢	这	在	一个	民众

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

我们没有时间和人手来处理公共机构中发生的这类事情。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [wei] [wɪd] ['hænd(ə)l] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'fektɪv] .

We	have	to	handle	her	the	way	we'd	handle	any	other	defective	.
我们	有	到	处理	她	这	方式	我们会	处理	任何	其他	有缺陷的	.

我们必须像对待其他残障人士一样对待她。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [plʌs] - [dɪ'fektɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnəs] - [dɪ'fektɪv] ,

She	may	be	a	plus	-	defective	instead	of	a	minus	-	defective	,
她	可能	是	一个	加	-	有缺陷的	反而	的	一个	减	-	有缺陷的	,

她可能是正向缺陷者而不是负向缺陷者。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [æz; əz] ['krɪp(ə)ld] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [def] [ænd; ənd] [blaɪnd] .

but	she's	as	crippled	as	if	she	were	deaf	and	blind	.
但	她是	作为	残疾的	作为	如果	她	是	聋	和	瞎的	.

但她却像又聋又盲一样行动不便。

[gʊd] [əʊld] ['ɛərənz] .

Good	old	Aarons	.
好的	老的	亚伦斯	.

好样的老艾伦。

[ðæt] [wɒz; wəz] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['beəli] [ˌθɜː'tiːn] .

That	was	years	ago	,	when	I	was	barely	thirteen	.
那	曾是	年	前	,	什么时候	我	曾是	仅仅	十三	.

那是很多年前的事了，当时我才十三岁。

[bɪ'fɔː(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌstə(r)] [gɒt] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] - [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Before	Dr	.	Custer	got	interested	and	started	ophthalmoscoping	me	and	testing	me	,
前	博士	.	卡斯特	得到	感兴趣的	和	开始	-	我	和	测试	我	,

在库斯特医生对我的病情产生兴趣并开始用眼底镜检查我、给我做各种测试之前，

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ'd] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['læmbərtˌsʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] ['sentə(r)] .

before	I'd	ever	heard	of	Lambertson	or	the	Study	Center	.
前	ID	曾经	听到	的	兰伯特森	或者	这	学习	中心	.

在我听说过兰伯森或研究中心之前。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

For	that	matter	,
为了	那	事情	,

就此而言，

[bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fiːd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [triːt] [ˌem 'iː] [laɪk] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .

before	anybody	had	done	anything	but	feed	me	and	treat	me	like	some	kind	of	peculiar	animal	or	something	.
前	任何人	有	完毕	任何事物	但	喂养	我	和	对待	我	喜欢	一些	种类	的	奇特	动物	或者	某物	.

以前除了喂我吃饭，把我当成某种奇怪的动物一样对待之外，什么也没做。

[wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['læmbərtˌsʌn] [ðæt] [went] [tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌem 'iː] ,

Well	,	I'm	glad	it	was	Lambertson	that	went	to	Boston	and	not	me	,
出色地	,	我是	高兴的	它	曾是	兰伯特森	那	去	到	波士顿	和	不是	我	,

[fɔː(r); fə(r)] ['ɛərənz] - [seɪk] .

for	Aarons	'	sake	.
为了	亚伦斯	-	清酒	.

嗯，为了阿伦斯着想，我很高兴去波士顿的是兰伯森而不是我。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɛərənz] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

And	if	Aarons	tries	to	come	down	here	to	work	with	me	,
和	如果	亚伦斯	尝试	到	来	向下	这里	到	工作	和	我	,

如果亚伦斯想来这里和我一起工作，

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

he's	going	to	be	wasting	his	time	,
他是	去	到	是	浪费	他的	时间	,

他这是在浪费时间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] [liːd] [hɪm] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['rɒbɪn] [hʊdz] [bɑːn] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [səʊ] [kən'fjuːzd] [hiːl]

because	I'll	lead	him	all	around	Robin	Hood's	Barn	and	get	him	so	confused	he'll
因为	患病的	带领	他	全部	大约	罗宾	引擎盖的	谷仓	和	得到	他	所以	使困惑	地狱

[wɪʃ] [id] [steɪd] [həʊm] .

wish	he'd	stayed	home	.
希望	他会	入住	家	.

因为我会带着他绕着罗宾汉的谷仓转一圈，把他搞得晕头转向，让他后悔没待在家里。

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndə(r)] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

But	I	can't	help	but	wonder	,	just	the	same	.
但	我	不能	帮助	但	想知道	,	只是	这	相同的	.

但我还是忍不住想知道。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [laɪk] ['ɛərənz] [sed] ?

Am	I	a	cripple	like	Aarons	said	?
是	我	一个	削弱	喜欢	亚伦斯	说	?

我真的像艾伦说的那样是个残疾人吗?

[dʌz] ['biːɪŋ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [miːn] [ðæt] ?

Does	being	psi	-	high	mean	that	?
做	存在	磅/平方英寸	-	高的	意思是	那	?

精神高度亢奋就意味着这一点吗?

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] ['læmbərtˌsʌn] [θɪŋk] ?

I	don't	think	so	,	but	what	does	Lambertson	think	?
我	不	思考	所以	,	但	什么	做	兰伯特森	思考	?

我不这么认为，但兰伯森怎么看?

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [riːd] ['læmbərtˌsʌn] [aɪm] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [gets] [kən'fjuːzd] .

Sometimes	when	I	try	to	read	Lambertson	I'm	the	one	that	gets	confused	.
有时	什么时候	我	尝试	到	读	兰伯特森	我是	这	一	那	获得	使困惑	.

有时候我尝试阅读兰伯森的作品时，反而是我自己感到困惑。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] .

I	wish	I	could	tell	what	he	really	thinks	.
我	希望	我	可以	告诉	什么	他	真的	思考	.

我真想知道他心里到底在想什么。

['wenzdeɪ] [naɪt] .

Wednesday	night	.
周三	夜晚	.

周三晚上。

[aɪ] [ɑːskt] ['læmbərtˌsʌn] [tə'naɪt] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌstə(r)][hæd; həd] [sed] .

I	asked	Lambertson	tonight	what	Dr	.	Custer	had	said	.
我	问	兰伯特森	今晚	什么	博士	.	卡斯特	有	说	.

我今晚问兰伯森，卡斯特医生说了些什么。

" [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][nekst] [wiːk] , " [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] .

"	He	wants	to	see	you	next	week	,	"	he	told	me	.
"	他	想要	到	看	你	下一个	星期	,	"	他	讲述	我	.

"他想下周见你，"他告诉我。

" [bʌt; bət]['eɪmi] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['prɒmɪsɪz] .

"	But	Amy	,	he	didn't	make	any	promises	.
"	但	艾米	,	他	没有	制作	任何	承诺	.

"但是艾米，他没有做出任何承诺。"

[hiː; hi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n]['həʊpf(ə)l] . "

He	wasn't	even	hopeful	.	"
他	不是	甚至	充满希望	.	"

他甚至连一丝希望都没有。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['letə(r)] !

"	But	his	letter	!
"	但	他的	信	!

但是他的信！

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['diːfekt] .

He	said	the	studies	showed	that	there	wasn't	any	anatomical	defect	.
他	说	这	研究	显示	那	那里	不是	任何	解剖学	缺点	.

他说，研究表明不存在任何解剖学缺陷。

" ['læmbərtˌsʌn] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd][lɪt][hɪz; ɪz][paɪp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ˌem 'iː] .

"	Lambertson	leaned	back	and	lit	his	pipe	,	shaking	his	head	at	me	.
"	兰伯特森	倾斜	后退	和	点燃	他的	管道	,	摇晃	他的	头	在	我	.

兰伯森向后靠去，点燃了烟斗，对我摇了摇头。

[hiːz] [eɪdʒd][ten] [j'iəz] [ðɪs] [pɑːst] [wiːk] .

He's	aged	ten	years	this	past	week	.
他是	老年人	十	年	这	过去的	星期	.

他这周一下子老了十岁。

['evribɒdi] [θɪŋks] [səʊ] .

Everybody	thinks	so	.
大家	思考	所以	.

大家都这么认为。

[hiːz] [lɒst] [weɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hæznt] [slept] [æt; ət][ɔːl] .

He's	lost	weight	,	and	he	looks	as	if	he	hasn't	slept	at	all	.
他是	丢失的	重量	,	和	他	看起来	作为	如果	他	还没有	睡着了	在	全部	.

他瘦了很多，看起来好像一夜没睡过觉似的。

" ['kʌstərz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] , ['eɪmi] . "

"	Custer's	afraid	that	it	isn't	a	question	of	anatomy	,	Amy	.	"
"	卡斯特的	害怕的	那	它	不是	一个	问题	的	解剖学	,	艾米	.	"

"卡斯特担心这不是解剖学上的问题，艾米。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] ? "

"	But	what	is	it	,	then	,	for	heaven's	sake	?	"
"	但	什么	是	它	,	然后	,	为了	天	清酒	?	"

"但那它到底是什么呢？"

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] .

"	He	doesn't	know	.
"	他	不	知道	.

他不知道。

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [nɒt] ['veri] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dʒʌst][biː; bi] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][doʊnt][juːz] ,

He	**says**	**it's**	**not**	**very**	**scientific**	**,**	**but**	**it**	**may**	**just**	**be**	**that**	**what**	**you**	**don't**	**use**	**,**
他	说道	它是	不是	非常	科学	,	但	它	可能	只是	是	那	什么	你	不	使用	,

他说这不太科学，但可能只是因为你不用的东西，

[juː; jʊ] [luːz] . "

you	**lose**	**.**	**"**
你	失去	.	"

你输了。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['sɪli] .

"	**Oh**	**,**	**but**	**that's**	**silly**	**.**
"	哦	,	但	那就是	愚蠢的	.

"哦，但这太荒谬了。"

" [ai] [tʃuː] [maɪ][lɪp] .

"	**I**	**chewed**	**my**	**lip**	**.**
"	我	咀嚼	我的	唇	.

我咬了咬嘴唇。

" ['grɑːntɪd] . "

"	**Granted**	**.**	**"**
"	的确	.	"

"的确。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] ? "

"	**But**	**he**	**thinks**	**that**	**there's**	**a**	**chance**	**?**	**"**
"	但	他	思考	那	有	一个	机会	?	"

但他认为还有一线希望吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

"	**Of**	**course**	**there's**	**a**	**chance**	**.**
"	的	课程	有	一个	机会	.

当然有这种可能。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [hiːl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] .

And	**you**	**know**	**he'll**	**do**	**everything**	**he**	**can**	**.**
和	你	知道	地狱	做	一切	他	能	.

你知道他会竭尽全力。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [ʌp] .

It's	**just**	**that**	**neither**	**of**	**us**	**wants**	**you**	**to**	**get**	**your**	**hopes**	**up**	**.**
它是	只是	那	两者都不	的	我们	想要	你	到	得到	你的	希望	向上	.

只是我们俩都不想让你抱太大希望。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .

"	**It**	**wasn't**	**much**	**,**	**but**	**it**	**was**	**something**	**.**
"	它	不是	很多	,	但	它	曾是	某物	.

"虽然不多，但总比没有强。"

['læmbərtˌsʌn] [lʊkt] [səʊ] [biːt] .

Lambertson	**looked**	**so**	**beat**	**.**
兰伯特森	看起来	所以	打	.

兰伯森看起来筋疲力尽。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] ['ɛərənz] ['wɒntɪd] ,

I	**didn't**	**have**	**the**	**heart**	**to**	**ask**	**him**	**what**	**Aarons**	**wanted**	**,**
我	没有	有	这	心	到	问	他	什么	亚伦斯	通缉	,

我实在不忍心问他亚伦想要什么。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [id] [laɪk][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

even	**though**	**I**	**know**	**he'd**	**like**	**to**	**get**	**it**	**off**	**his**	**chest**	**.**
甚至	尽管	我	知道	他会	喜欢	到	得到	它	离开	他的	胸部	.

尽管我知道他很想把这件事说出来。

['meɪbi] [tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] .

Maybe	**tomorrow**	**will**	**be**	**better**	**.**
或许	明天	将要	是	更好的	.

或许明天会更好。

[aɪ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['tʃɑːli] ['deɪkɪn][ɪn][ðə; ði] [læb] ,

I	**spent**	**the**	**day**	**with**	**Charlie**	**Dakin**	**in**	**the**	**lab**	**,**
我	花费	这	天	和	查理	达金	在	这	实验室	,

我今天和查理·达金在实验室待了一整天。

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

and	**did**	**a**	**little**	**work**	**for**	**a**	**change**	**.**
和	做过	一个	小的	工作	为了	一个	改变	.

换个角度，做了点工作。

[aɪv] [biːn] [dɪs'gʌstɪŋli] ['leɪzi] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːli] [θɪŋks] [ɪts] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

I've	**been**	**disgustingly**	**lazy**	**,**	**and**	**poor**	**Charlie**	**thinks**	**it's**	**all**	**his**	**fault**	**.**
我已经	到过	令人作呕	懒惰的	,	和	贫穷的	查理	思考	它是	全部	他的	过错	.

我懒得要命，可怜的查理以为都是他的错。

['tʃɑːli] [riːdz] [laɪk] ['twenti] - [pɔɪnt] [taɪp] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd]

Charlie	**reads**	**like**	**twenty**	**-**	**point**	**type**	**ninety**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**time**	**,**	**and**	**I'm**	**afraid**
查理	阅读	喜欢	二十	-	观点	类型	九十	每	中心	的	这	时间	,	和	我是	害怕的

[hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**knows**	**it**	**.**
他	知道	它	.

查理写的字90%的时候都像20号字体，恐怕他自己也知道。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wen] [hiː; hi][stɒps] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd][stɑːrts]

I	**can**	**tell**	**just**	**exactly**	**when**	**he**	**stops**	**paying**	**attention**	**to**	**business**	**and**	**starts**
我	能	告诉	只是	确切地	什么时候	他	停止	付费	注意力	到	商业	和	开始

['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

paying	**attention**	**to**	**me**	**,**
付费	注意力	到	我	,

我能准确地感觉到他什么时候不再关注工作，开始关注我。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi]['riːəlaɪzɪz][aɪm] ['riːdɪŋ] [hɪm] ,

and	**then**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**realizes**	**I'm**	**reading**	**him**	**,**
和	然后	全部	的	一个	突然	他	意识到	我是	阅读	他	,

然后他突然意识到我在看穿他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['flʌstə] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	**it**	**flusters**	**him**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**.**
和	它	慌乱	他	为了	这	休息	的	这	天	.

这件事让他一整天都心烦意乱。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] ?

I	**wonder**	**why**	**?**
我	想知道	为什么	?

我想知道为什么?

[dʌz] [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪm] [ʃɒkt] ?

Does	**he**	**really**	**think**	**I'm**	**shocked**	**?**
做	他	真的	思考	我是	震惊	?

他真以为我会感到震惊吗?

[ɔː(r)] [sə'praɪzd] ?

Or	**surprised**	**?**
或者	惊讶	?

还是感到惊讶?

[ɔː(r)] [ɪnˈsʌlt] ?

Or	insulted	?
或者	受辱	?

还是受到了侮辱?

[pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːli] !

Poor	Charlie	!
贫穷的	查理	!

可怜的查理!

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] ['lʊkɪŋ] .

I	guess	I	must	be	good	enough	looking	.
我	猜测	我	必须	是	好的	足够的	寻找	.

看来我的外貌应该还不错。

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evri] ['feləʊ] [ðæt] ['kɒmz] [nɪə(r)][ˌem 'iː] .

I	can	read	it	from	almost	every	fellow	that	comes	near	me	.
我	能	读	它	从	几乎	每一个	同伴	那	来	靠近	我	.

我几乎能从每个靠近我的男人身上读出这种感觉。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] ?

I	wonder	why	?
我	想知道	为什么	?

我想知道为什么?

[aɪ] [miːn] , [waɪ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][nɒt]['mɑːrdʒəri]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][meɪn] ['ɒfɪs] ?

I	mean	,	why	me	and	not	Marjorie	over	in	the	Main	Office	?
我	意思是	,	为什么	我	和	不是	玛乔丽	超过	在	这	主要的	办公室	?

我的意思是，为什么是我而不是总公司的玛乔丽?

[ʃiːz] [ə; eɪ] [swiːt] [gɜːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][gets][ə; eɪ]['sekənd] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gaɪz] .

She's	a	sweet	girl	,	but	she	never	gets	a	second	look	from	the	guys	.
她是	一个	甜的	女孩	,	但	她	绝不	获得	一个	第二	看	从	这	伙计们	.

她是个甜美的女孩，但男生们从来不会多看她一眼。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [faɪn] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [pɔɪnt] [aɪm] ['mɪsɪŋ] ['sʌmweə(r)] ,

There	must	be	some	fine	differential	point	I'm	missing	somewhere	,
那里	必须	是	一些	美好的	微分	观点	我是	丢失的	某处	,

肯定是我忽略了某些细微的差别。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] ['evə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	think	I'll	ever	understand	it	.
但	我	不	思考	患病的	曾经	理解	它	.

但我认为我永远也无法理解它。

[aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pres] ['læmbərtˌsʌn] , [bʌt; bət][aɪ][həʊp][hiː; hi]['əupənz][ʌp] [tə'mɒrəʊ] .

I'm	not	going	to	press	Lambertson	,	but	I	hope	he	opens	up	tomorrow	.
我是	不是	去	到	按	兰伯特森	,	但	我	希望	他	打开	向上	明天	.

我不会逼兰伯森，但我希望他明天能敞开心扉。

[hiːz] [gɒt][ˌem 'iː] [skeəd] ['sɪli] [baɪ] [naʊ] .

He's	got	me	scared	silly	by	now	.
他是	得到	我	害怕的	愚蠢的	经过	现在	.

他现在把我吓得魂飞魄散了。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ə'raʊnd][hɪə(r)] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ]

He	has	a	lot	of	authority	around	here	,	but	other	people	are	paying	the
他	有	一个	很多	的	权威	大约	这里	,	但	其他	人们	是	付费	这

[bɪls] ,

bills	,
账单	,

他在这里很有权威，但付账的是其他人。

[ænd; ənd] [wen] [hiːz] ['fraɪt(ə)nd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [help] [bʌt; bət] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .

and	when	he's	frightened	about	something	,	it	can't	help	but	frighten	me	.
和	什么时候	他是	害怕	关于	某物	,	它	不能	帮助	但	吓唬	我	.

当他害怕某件事时，我也会不由自主地感到害怕。

['θɜːzdeɪ] , - [meɪ] .

Thursday	,	18	May	.
周四	,	-	可能	.

5月18日，星期四。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [riˈækʃn] ['testɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [læb] [wɪð] ['læmbərtˌsʌn] [tə'deɪ] .

We	went	back	to	reaction	testing	in	the	lab	with	Lambertson	today	.
我们	去	后退	到	反应	测试	在	这	实验室	和	兰伯特森	今天	.

今天我们和兰伯特森一起回到实验室进行反应测试。

[ðæt] ['stʌdi] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ai] [wɜːk] [ɒn] [ɪz] ['evə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

That	study	is	almost	finished	,	as	much	as	anything	I	work	on	is	ever	finished	,
那	学习	是	几乎	完成的	,	作为	很多	作为	任何事物	我	工作	在	是	曾经	完成的	,

那项研究差不多完成了，就像我做的任何事一样，几乎永远都无法真正完成。

[wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] .

which	isn't	very	much	.
哪个	不是	非常	很多	.

这并不算多。

[ðɪs] [test] [hæd; həd] [tuː] [gəʊlz] : [tuː; tə] [klɒk] [maɪ] ['stɪmjələs] - [rɪ'spɒns] ['pæt(ə)n] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n]

This	test	had	two	goals	:	to	clock	my	stimulus	-	response	pattern	in	comparison
这	测试	有	二	目标	:	到	钟	我的	刺激	-	回复	图案	在	比较

[tuː; tə] [nˈɔːməlz] ,

to	normals	,
到	正常人	,

这项测试有两个目的：一是记录我的刺激-反应模式与正常人的比较情况；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wen] [ai] [pɪk] [ʌp] ['eni] ['gɪv(ə)n] [θɔːt] - ['sɪgnəl] [frɒm; frəm]

and	to	find	out	just	exactly	when	I	pick	up	any	given	thought	-	signal	from
和	到	寻找	出去	只是	确切地	什么时候	我	挑选	向上	任何	给定	想法	-	信号	从

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [aɪm] ['riːdɪŋ] .

the	person	I'm	reading	.
这	人	我是	阅读	.

并找出我究竟何时从我正在阅读的人那里接收到某个特定的思想信号。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [spiːd] .

It	isn't	a	matter	of	developing	speed	.
它	不是	一个	事情	的	发展	速度	.

这不是提高速度的问题。

[aɪm] [ɔːl'redi] [səʊ] [fɑːst] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [tuː] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['enibɒdi]

I'm	already	so	fast	to	respond	that	it	doesn't	mean	too	much	from	anybody
我是	已经	所以	快速地	到	回应	那	它	不	意思是	也	很多	从	任何人

['ɛlsɪz] ['stændpɔɪnt] ,

else's	standpoint	,
其他人的	立场	,

我回复速度已经很快了，所以从别人的角度来看，这并不算什么。

[ænd; ənd] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [doʊnt] [niːd] ['eni] ['treɪnɪŋ] [ðeə(r)] .

and	I	certainly	don't	need	any	training	there	.
和	我	当然	不	需要	任何	训练	那里	.

我当然不需要在那里接受任何培训。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [duː; də] [ai] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [θɔːt] ['ɪmpʌls] ?

But	where	along	the	line	do	I	pick	up	a	thought	impulse	?
但	在哪里	沿着	这	线	做	我	挑选	向上	一个	想法	冲动	?

但我究竟是从哪里获得这种想法冲动的呢?

[du:; də][ai] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɪts][ɪn'sepʃ(ə)n] ?

Do	I	catch	it	at	its	inception	?
做	我	抓住	它	在	它是	盗梦空间	?

我能否在它刚出现时就发现它?

[du:; də][ai] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [θɔ:t] [ˌfɔ:mju'leɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)][dʒʌst][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kristəlaiz] ['pæt(ə)n] ?

Do	I	pick	up	the	thought	formulation	,	or	just	the	final	crystalized	pattern	?
做	我	挑选	向上	这	想法	配方	,	或者	只是	这	最终的	结晶	图案	?

我应该捕捉的是思维的形成过程，还是最终成型的模式?

['læmbərtˌsʌn] [θɪŋks] [aɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] ,

Lambertson	thinks	I'm	with	it	right	from	the	start	,
兰伯特森	思考	我是	和	它	正确的	从	这	开始	,

兰伯森认为我从一开始就同意他的观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [laɪnz] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:θ] [maɪ][taɪm] .

and	that	some	training	in	those	lines	would	be	worth	my	time	.
和	那	一些	训练	在	那些	线条	会	是	值得	我的	时间	.

而且，接受一些这方面的培训是值得我花时间的。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][aʊt] ,

Of	course	,	we	didn't	find	out	,
的	课程	,	我们	没有	寻找	出去	,

当然，我们并没有找到答案。

[nɒt]['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['lɪt(ə)l]['rændəm] - ['faɪərɪŋ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] ['deɪkɪn] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]

not	even	with	the	ingenious	little	random	-	firing	device	that	Dakin	designed	for
不是	甚至	和	这	巧妙	小的	随机的	-	射击	设备	那	达金	设计	为了

[ðə; ði] ['stʌdi] .

the	study	.
这	学习	.

即使使用达金为这项研究设计的巧妙的小型随机射击装置，也没有成功。

[wɪð] [ðɪs] ['gædʒɪt] ,

With	this	gadget	,
和	这	小工具	,

有了这个小工具，

['naɪðə(r)] ['læmbərtˌsʌn] [nɔ:(r)][aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['ɪmpʌls] [ðə; ði][bɒks][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [θrəʊ] [æt; ət][hɪm] .

neither	Lambertson	nor	I	know	what	impulse	the	box	is	going	to	throw	at	him	.
两者都不	兰伯特森	也不	我	知道	什么	冲动	这	盒子	是	去	到	扔	在	他	.

兰伯森和我都不知道这个盒子会给他带来什么冲击。

[hi:; hi][dʒʌst] [θrəʊz] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][stɑ:rts] ['kʌmɪŋ] .

He	just	throws	a	switch	and	it	starts	coming	.
他	只是	投掷	一个	转变	和	它	开始	未来	.

他只要拨动一个开关，它就开始来了。

[hi:; hi] [kætʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ri'ækts] , [ai] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][ri'ækt] , [ænd; ənd][wi:; wi]

He	catches	it	,	reacts	,	I	catch	it	from	him	and	react	,	and	we
他	捕获物	它	,	反应	,	我	抓住	它	从	他	和	反应	,	和	我们

[kəm'peə(r)] [ri'ækʃn] [taɪmz] .

compare	reaction	times	.
比较	反应	时代	.

他接住球，做出反应；我从他手中接过球，也做出反应；我们比较反应时间。

[ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ju: 'es]['draɪvɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] ,

This	afternoon	it	had	us	driving	up	a	hill	,
这	下午	它	有	我们	驾驶	向上	一个	爬坡道	,

今天下午我们开车上山，

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ][ten] - [tʌn] [trʌk] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][kən'trəʊl] .

and	sent	a	ten	-	ton	truck	rolling	down	on	us	out	of	control	.
和	发送	一个	十	-	吨	卡车	滚动	向下	在	我们	出去	的	控制	.

然后，一辆失控的十吨重卡车朝我们冲了过来。

[ai][hæd; həd][maɪ]['flæʃə(r)][ɒn] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][bɪ'fɔː(r)] ['læmbərtˌsʌn] [dɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	had	my	flasher	on	two	seconds	before	Lambertson	did	,	of	course	,
我	有	我的	闪光器	在	二	秒	前	兰伯特森	做过	,	的	课程	,

当然，我比兰伯森早两秒钟打开了双闪灯。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ri'ækʃn] [taɪmz][ɑː(r); ə(r)] ['stændədaɪzd] , [səʊ] [wen] [wiː; wi] [kə'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

but	our	reaction	times	are	standardized	,	so	when	we	corrected	for	my
但	我们的	反应	时代	是	标准化	,	所以	什么时候	我们	已更正	为了	我的

['ekstrə] [spiːd] ,

extra	speed	,
额外的	速度	,

但是我们的反应时间是标准化的，所以当我们校正了我的额外速度后，

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ə'baʊt] - . - ['sekəndz; sɪ'kɒndz]

we	knew	that	I	must	have	caught	the	impulse	about	0	.	07	seconds
我们	知道	那	我	必须	有	捕捉	这	冲动	关于	-	.	-	秒

['ɑːftə(r)][hiː; hi][dɪd] .

after	he	did	.
后	他	做过	.

我们知道，我肯定是在他做出这个动作后大约 0.07 秒才做出这个动作。

[kruːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] ['nɪəli] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [ˌriːprə'djuːs][ɒn][ə; eɪ]

Crude	,	of	course	,	not	nearly	fast	enough	,	and	we	can't	reproduce	on	a
原油	,	的	课程	,	不是	几乎	快速地	足够的	,	和	我们	不能	复制	在	一个

['steɪb(ə)l]['beɪsɪs] .

stable	basis	.
稳定的	基础	.

当然，这种方法很粗糙，速度远远不够快，而且我们无法稳定地进行复制。

['læmbərtˌsʌn] [sez] [ðæts] [æz; əz][kləʊz][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːtɪkl] [prəʊbz] .

Lambertson	says	that's	as	close	as	we	can	get	without	cortical	probes	.
兰伯特森	说道	那就是	作为	关闭	作为	我们	能	得到	没有	皮层	探针	.

兰伯森表示，在不使用皮层探针的情况下，这是我们所能达到的极限了。

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ai][pʊt][maɪ] [fʊt] [daʊn] .

And	that's	where	I	put	my	foot	down	.
和	那就是	在哪里	我	放	我的	脚	向下	.

于是，我坚决反对这件事。

[ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][gəʊld][maɪn][ɪn] [ðɪs] [hed] [ɒv; əv][maɪn] ,

I	may	have	a	gold	mine	in	this	head	of	mine	,
我	可能	有	一个	金子	矿	在	这	头	的	矿	,

我脑袋里可能藏着一座金矿，

[bʌt; bət]['nəʊbədi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][bɜː(r)] - [həʊlz] [θruː] [maɪ] [skʌl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][tæp][ˌaɪ 'tiː] .

but	nobody	is	going	to	put	burr	-	holes	through	my	skull	in	order	to	tap	it	.
但	无人	是	去	到	放	刺果	-	孔	通过	我的	颅骨	在	命令	到	轻敲	它	.

但没人会为了攻丝而在我的头骨上钻孔。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [jet] .

Not	for	a	while	yet	.
不是	为了	一个	尽管	然而	.

暂时还不行。

[ðæts] [ˌʌn'feə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] ['læmbərtˌsʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]

That's	unfair	,	of	course	,	because	it	sounds	as	if	Lambertson	were	trying
那就是	不公平	,	的	课程	,	因为	它	声音	作为	如果	兰伯特森	是	尝试

[tuː; tə] [fɔːs] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] ,

to	force	me	into	something	,
到	力量	我	进入	某物	,

这当然不公平，因为听起来兰伯森好像想强迫我做某事。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] .

and	he	isn't	.
和	他	不是	.

但他并非如此。

[aɪv] [riːd] [hɪm] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	read	him	about	that	,	and	I	know	he	wouldn't	allow	it	.
我已经	读	他	关于	那	,	和	我	知道	他	不会	允许	它	.

我读过他写的关于这件事的文章，我知道他不会允许的。

[lets] [lɜːn] ['evriθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [hiː; hi] [sez] .

Let's	learn	everything	else	we	can	learn	without	it	first	,	he	says	.
我们来吧	学习	一切	别的	我们	能	学习	没有	它	第一的	,	他	说道	.

他说："让我们先学习其他所有不需要它就能学到的东西。"

['leɪtə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbi] .

Later	,	if	you	want	to	go	along	with	it	,	maybe	.
之后	,	如果	你	想	到	去	沿着	和	它	,	或许	.

以后，如果你愿意的话，也许可以。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [jʊr; jər] [nɒt] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

But	right	now	you're	not	competent	to	decide	for	yourself	.
但	正确的	现在	你是	不是	胜任的	到	决定	为了	你自己	.

但你现在还没有能力自己做决定。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ?

He	may	be	right	,	but	why	not	?
他	可能	是	正确的	,	但	为什么	不是	?

他或许是对的，但为什么不呢?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪm][ə; eɪ][tʃaɪld] ?

Why	does	he	keep	acting	as	if	I'm	a	child	?
为什么	做	他	保持	表演	作为	如果	我是	一个	孩子	?

他为什么总是把我当小孩看待?

[ˌeɪ 'em][ai] , ['riːəli] ?

Am	I	,	really	?
是	我	,	真的	?

我真的是吗?

[wɪð] ['evriθɪŋ] ([ænd; ənd][ai] [miːn] ['evriθɪŋ]) ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]

With	everything	(	and	I	mean	everything	)	coming	into	my	mind	for	the	past
和	一切	(	和	我	意思是	一切	)	未来	进入	我的	头脑	为了	这	过去的

['twenti] - [θriː] [j'iəz] ,

twenty	-	three	years	,
二十	-	三	年	,

过去二十三年里，所有的事情（我是指所有的事情）都涌入我的脑海，

['hævnt] [ai] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ?

haven't	I	learned	enough	to	make	decisions	for	myself	?
还没有	我	学习	足够的	到	制作	决策	为了	我	?

难道我学到的东西还不够多，不足以自己做决定吗?

['læmbərtˌsʌn] [sez] [ɒv; əv] [kɔːs] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

Lambertson	**says**	**of**	**course**	**everything**	**has**	**been**	**coming**	**in**	**,**
兰伯特森	说道	的	课程	一切	有	到过	未来	在	,

兰伯森说，当然，所有东西都陆续运进来了。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

it's	**just**	**that**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**it**	**all**	**.**
它是	只是	那	我	不	知道	什么	到	做	和	它	全部	.

只是我不知道该如何处理这一切。

[bʌt; bət] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ai][hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

But	**somewhere**	**along**	**the**	**line**	**I**	**have**	**to**	**reach**	**a**	**maturation**	**point**	**of**
但	某处	沿着	这	线	我	有	到	抵达	一个	成熟	观点	的

[sʌm; səm][kaɪnd] .

some	**kind**	**.**
一些	种类	.

但总有一天，我会达到某种成熟的阶段。

[ˌaɪ 'tiː] [skeəz] [ˌem 'iː] , ['sʌmtaɪmz] ,

It	**scares**	**me**	**,**	**sometimes**	**,**
它	惊吓	我	,	有时	,

有时这让我感到害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kænt][faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [mait] [biː; bi]

because	**I**	**can't**	**find**	**an**	**answer**	**to**	**it**	**and**	**the**	**answer**	**might**	**be**
因为	我	不能	寻找	一个	回答	到	它	和	这	回答	可能	是

['pɜːfɪktli] ['hɒrəb(ə)l] .

perfectly	**horrible**	**.**
完美	可怕	.

因为我找不到答案，而且答案可能非常糟糕。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [end] .

I	**don't**	**know**	**where**	**it**	**may**	**end**	**.**
我	不	知道	在哪里	它	可能	结尾	.

我不知道最终会走向何方。

[wʌts] [wɜːs] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [raɪt] [naʊ] .

What's	**worse**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**point**	**it**	**has**	**reached**	**right**	**now**	**.**
是什么	更糟	,	我	不	知道	什么	观点	它	有	达到	正确的	现在	.

更糟糕的是，我不知道它现在已经发展到什么程度了。

[haʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪz][ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] - ?

How	**much**	**difference**	**is**	**there**	**between**	**my**	**mind**	**and**	**Lambertson's**	**?**
如何	很多	不同之处	是	那里	之间	我的	头脑	和	-	?

我的想法和兰伯森的想法有多大差别?

[aɪm] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] — ['grɑːntɪd] .

I'm	**psi**	**-**	**high**	**,**	**and**	**he**	**isn't**	**—**	**granted**	**.**
我是	磅/平方英寸	-	高的	,	和	他	不是	—	的确	.

我的超能力很强，而他没有——这是肯定的。

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðæt] ?

But	**is**	**there**	**more**	**to**	**it**	**than**	**that**	**?**
但	是	那里	更多的	到	它	比	那	?

但事情是否还有更深层次的原因呢?

['piːp(ə)l] [laɪk] ['ɛərəns] [θɪŋk] [səʊ] .

People	**like**	**Aarons**	**think**	**so**	**.**
人们	喜欢	亚伦斯	思考	所以	.

像亚伦这样的人也这么认为。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['hju:mən] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

They	think	it's	a	difference	between	human	function	and	something	else	.
他们	思考	它是	一个	不同之处	之间	人类	功能	和	某物	别的	.

他们认为这是人类功能与其他事物之间的区别。

[ænd; ənd] [ðæt] [skeəz] [ˌem 'i:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst]['ɪz(ə)nt] [tru:] .

And	that	scares	me	because	it	just	isn't	true	.
和	那	惊吓	我	因为	它	只是	不是	真的	.

这让我感到害怕，因为这根本不是事实。

[aɪm][æz; əz]['hju:mən][æz; əz] ['enibɒdi] [els] .

I'm	as	human	as	anybody	else	.
我是	作为	人类	作为	任何人	别的	.

我和其他人一样，都是普通人。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [aɪm][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

But	somehow	it	seems	that	I'm	the	one	who	has	to	prove	it	.
但	不知何故	它	似乎	那	我是	这	一	WHO	有	到	证明	它	.

但不知为何，似乎必须由我来证明这一点。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai]['evə(r)] [wɪl] .

I	wonder	if	I	ever	will	.
我	想知道	如果	我	曾经	将要	.

我不知道我是否有一天能够做到。

[ðæts] [waɪ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kʌstə(r)][hæz; həz][tu:; tə][help][ˌem 'i:] .

That's	why	Dr	.	Custer	has	to	help	me	.
那就是	为什么	博士	.	卡斯特	有	到	帮助	我	.

所以库斯特医生必须帮助我。

['evriθɪŋ] [hæŋz] [ɒn] [ðæt] .

Everything	hangs	on	that	.
一切	悬挂	在	那	.

一切都取决于此。

[aɪm][tu:; tə][gəʊ][ʌp][tu:; tə]['bɒstən][nekst] [wi:k] , [fɔ:(r); fə(r)]['faɪn(ə)l] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['testɪŋ] .

I'm	to	go	up	to	Boston	next	week	,	for	final	studies	and	testing	.
我是	到	去	向上	到	波士顿	下一个	星期	,	为了	最终的	研究	和	测试	.

我下周要去波士顿，进行期末考试和评估。

[ɪf] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kʌstə(r)][kæn; kən][du:; də] ['sʌmθɪŋ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðæt] [wɪl] [meɪk] !

If	Dr	.	Custer	can	do	something	,	what	a	difference	that	will	make	!
如果	博士	.	卡斯特	能	做	某物	,	什么	一个	不同之处	那	将要	制作	!

如果库斯特医生能做点什么，那将会带来多么大的改变啊！

['meɪbi] [ðen] [ai][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [mes] ,

Maybe	then	I	could	get	out	of	this	whole	frightening	mess	,
或许	然后	我	可以	得到	出去	的	这	所有的	令人恐惧	混乱	,

或许那样我就能摆脱这可怕的困境了。

[pʊt][ˌaɪ 'ti:][bɪ'haɪnd][ˌem 'i:][ænd; ənd] [fə'get] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

put	it	behind	me	and	forget	about	it	.
放	它	在后面	我	和	忘记	关于	它	.

把这件事抛在脑后，忘掉它吧。

[wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] [psaɪ; saɪ] [ə'ləʊn] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai]['evə(r)][kæn; kən] .

With	just	the	psi	alone	,	I	don't	think	I	ever	can	.
和	只是	这	磅/平方英寸	独自的	,	我	不	思考	我	曾经	能	.

单凭压力，我觉得我永远也做不到。

['fraɪdeɪ] , - [meɪ] .

Friday	,	19	May	.
星期五	,	-	可能	.

5月19日，星期五。

[tə'deɪ] ['læmbərt,sʌn] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['ɛərəns] [hæd; həd]
Today **Lambertson** **broke** **down** **and** **told** **me** **what** **it** **was** **that** **Aarons** **had**
今天 兰伯特森 打破 向下 和 讲述 我 什么 它 曾是 那 亚伦斯 有
[biːn] [prə'pəuzɪŋ] .
been **proposing** **.**
到过 提议 .

今天兰伯森崩溃了，告诉我亚伦斯一直在提议的是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
It **was** **worse** **than** **I** **thought** **it** **would** **be** **.**
它 曾是 更糟 比 我 想法 它 会 是 .

情况比我想象的还要糟糕。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][hɪt][ɒn][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aɪ'd] [biːn] [ə'freɪd][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
The **man** **had** **hit** **on** **the** **one** **thing** **I'd** **been** **afraid** **of** **for** **so** **long** **.**
这 男人 有 打 在 这 一 事物 ID 到过 害怕的 的 为了 所以 长的 .

这个人触及了我长期以来一直害怕的那件事。

" [hiː; hi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ə'genst] [nˈɔːməlz] , " ['læmbərt,sʌn] [sed] .
" **He** **wants** **you** **to** **work** **against** **normals** **,** **"** **Lambertson** **said** **.**
" 他 想要 你 到 工作 反对 正常人 , " 兰伯特森 说 .

“他想让你与正常人作对，”兰伯森说。

" [hiːz] [swˈɒləʊd] [ðə; ði]['leɪtənsi] [haɪ'pɒθəsɪs] [həʊl] .
" **He's** **swallowed** **the** **latency** **hypothesis** **whole** **.**
" 他是 吞咽 这 延迟 假设 所有的 .

“他完全接受了潜伏期假说。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] [psaɪ; saɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ,
He **thinks** **that** **everybody** **must** **have** **a** **latent** **psi** **potential** **,**
他 思考 那 大家 必须 有 一个 潜 磅/平方英寸 潜在的 ,

他认为每个人都一定具有潜在的超感官知觉能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['stɪmjələs]
and **that** **all** **that** **is** **needed** **to** **drag** **it** **into** **the** **open** **is** **a** **powerful** **stimulus**
和 那 全部 那 是 需要 到 拖 它 进入 这 打开 是 一个 强大的 刺激
[frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [wɪð] [fʊl] - [bləʊn] [psaɪ; saɪ] [p'aʊəz] . "
from **someone** **with** **full** **-** **blown** **psi** **powers** **.** **"**
从 某人 和 满的 - 吹 磅/平方英寸 权力 . "

而要将它公之于众，所需要的仅仅是拥有强大心灵感应能力的人给予的强烈刺激。

" [wel] ? " [ai] [sed] .
" **Well** **?** **"** **I** **said** **.**
" 出色地 ? " 我 说 .

“怎么样？”我问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" **Do** **you** **think** **so** **?** **"**
" 做 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗?

" [huː] [nəʊz] ?
" **Who** **knows** **?**
" WHO 知道 ?

谁知道呢?

" ['læmbərt,sʌn] [slæmd] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [desk] ['æŋgrəli] .
" **Lambertson** **slammed** **his** **pencil** **down** **on** **the** **desk** **angrily** **.**
" 兰伯特森 猛烈抨击 他的 铅笔 向下 在 这 桌子 愤怒地 .

兰伯森愤怒地把铅笔重重地摔在桌子上。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
" No , I don't think so , but what does that mean ?
" 不 , 我 不 思考 所以 , 但 什么 做 那 意思是 ?

“不，我不这么认为，但这是什么意思呢？”

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Not a thing .
不是 一个 事物 .

什么也没有。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈdʌznt] [miːn] [aɪm] [raɪt] .
It certainly doesn't mean I'm right .
它 当然 不 意思是 我是 正确的 .

当然，这并不意味着我是对的。

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] , [nɒt][ˌem ˈiː] , [nɔː(r)] [ˈɛərəns] , [nɔː(r)] [ˈenibɒdi] .
Nobody knows the answer , not me , nor Aarons , nor anybody .
无人 知道 这 回答 , 不是 我 , 也不 亚伦斯 , 也不 任何人 .

没有人知道答案，我不知道，亚伦斯不知道，任何人都不知道。

[ænd; ənd] [ˈɛərəns] [ˈwɒnts][tuː; tə][juːz][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
And Aarons wants to use you to find out .
和 亚伦斯 想要 到 使用 你 到 寻找 出去 .

而艾伦斯想利用你来查明真相。

" [ai] [nˈɒdɪd] [ˈsləʊli] .
" I nodded slowly .
" 我 点头 缓慢地 .

我缓缓地点了点头。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[səʊ][aɪm][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnd] [ɪˈlektrɪk(ə)l][ˈstɪmjʊleɪtə(r)] , " [ai] [sed] .
So I'm to be used as a sort of refined electrical stimulator , " I said .
所以 我是 到 是 用过的 作为 一个 种类 的 精制 电气 刺激器 , " 我 说 .

“所以我要被用作一种精密的电刺激器，”我说。

" [wel] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˈɛərəns] .
" Well , I guess you know what you can tell Aarons .
" 出色地 , 我 猜测 你 知道 什么 你 能 告诉 亚伦斯 .

“嗯，我想你知道你可以告诉亚伦们什么了。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd][ai][ˈkʊd(ə)nt] [riːd] [hɪm] .
" He was silent , and I couldn't read him .
" 他 曾是 沉默的 , 和 我 不能 读 他 .

他沉默不语，我无法看透他。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
Then he looked up .
然后 他 看起来 向上 .

然后他抬起头。

" [ˈeɪmi] , [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm] [ðæt] .
" Amy , I'm not sure we can tell him that .
" 艾米 , 我是 不是 当然 我们 能 告诉 他 那 .

“艾米，我不确定我们能不能告诉他这件事。”

" [ai] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .
" I stared at him .
" 我 凝视 在 他 .

我盯着他看。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːs] [ˌem 'iː] ? "

"	You	mean	you	think	he	could	force	me	?	"
"	你	意思是	你	思考	他	可以	力量	我	?	"

“你的意思是，你认为他能强迫我？”

" [hiː; hi] [sez] [jʊr; jər][ə; eɪ]['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] ,

"	He	says	you're	a	public	charge	,
"	他	说道	你是	一个	民众	收费	,

他说你是公共负担，

[ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,

that	as	long	as	you	have	to	be	supported	and	cared	for	,
那	作为	长的	作为	你	有	到	是	有	和	关心	为了	,

只要你还需要人照顾和扶持，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)]['fæk(ə)ltɪz] .

they	have	the	right	to	use	your	faculties	.
他们	有	这	正确的	到	使用	你的	学院	.

他们有权使用你的能力。

[hiːz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] .

He's	right	on	the	first	point	.
他是	正确的	在	这	第一的	观点	.

他第一点说得对。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] .

You	are	a	public	charge	.
你	是	一个	民众	收费	.

你给公共部门造成了负担。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeltəd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] .

You	have	to	be	sheltered	and	protected	.
你	有	到	是	避难所	和	受保护	.

你需要得到庇护和保护。

[ɪf] [juː; jʊ] ['wɔndə] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl][ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] [jʊd] ['nevə(r)] [sə'vaɪv] ,

If	you	wandered	so	much	as	a	mile	outside	these	walls	you'd	never	survive	,
如果	你	漫步	所以	很多	作为	一个	英里	外部	这些	墙壁	你会	绝不	存活	,

如果你胆敢走出这城墙哪怕一英里，你都活不下去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	know	it	.
和	你	知道	它	.

你心里也清楚。

" [aɪ][sæt] [stʌnd] .

"	I	sat	stunned	.
"	我	卫星	目瞪口呆	.

我呆呆地坐在那里。

" [bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['kʌstə(r)] — "

"	But	Dr	.	Custer	—	"
"	但	博士	.	卡斯特	—	"

“但是卡斯特博士——”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌstə(r)][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help] .

"	Dr	.	Custer	is	trying	to	help	.
"	博士	.	卡斯特	是	尝试	到	帮助	.

“库斯特医生正在尽力帮忙。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['hæznt] [sək'siːdɪd] [səʊ][fɑː(r)] .

But	he	hasn't	succeeded	so	far	.
但	他	还没有	成功了	所以	远的	.

但他至今尚未成功。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

If	he	can	,	then	it	will	be	a	different	story	.
如果	他	能	,	然后	它	将要	是	一个	不同的	故事	.

如果他能做到，那情况就完全不同了。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [stɔːl] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , ['eɪmi] .

But	I	can't	stall	much	longer	,	Amy	.
但	我	不能	摊位	很多	更长	,	艾米	.

但我不能再拖延了，艾米。

['ɛərəns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːgjumənt] .

Aarons	has	a	powerful	argument	.
亚伦斯	有	一个	强大的	争论	.

艾伦的论点很有说服力。

[jʊr; jər] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] .

You're	psi	-	high	.
你是	磅/平方英寸	-	高的	.

你精神亢奋。

[jʊr; jər][ðə; ði][fɜːst] [fʊl] - [fledʒd] , [waɪd] - ['əʊpən] , [friː] - ['wiːlɪŋ] [psaɪ; saɪ] - [haɪ] [ðæts] ['evə(r)]

You're	the	first	full	-	fledged	,	wide	-	open	,	free	-	wheeling	psi	-	high	that's	ever
你是	这	第一的	满的	-	羽翼丰满	,	宽的	-	打开	,	自由的	-	惠灵	磅/平方英寸	-	高的	那就是	曾经

[ə'pɪəd] [ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

appeared	in	human	history	.
出现	在	人类	历史	.

你是人类历史上出现的第一个完全成熟、完全开放、自由奔放的超能力者。

[ðə; ði][fɜːst] .

The	first	.
这	第一的	.

第一个。

['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][hæv; həv] [ʃəʊn] [pə'tenʃ(ə)l] , ['meɪbi] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evə(r)]

Others	in	the	past	have	shown	potential	,	maybe	,	but	nothing	they	could	ever
其他的	在	这	过去的	有	所示	潜在的	,	或许	,	但	没有什么	他们	可以	曾经

[lɜːn] [tuː; tə][kən'trəʊl] .

learn	to	control	.
学习	到	控制	.

过去也有人展现出潜力，但他们却始终无法学会控制这些潜力。

[juːv] [gɒt][kən'trəʊl] , [jʊr; jər] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

You've	got	control	,	you're	fully	developed	.
你已经	得到	控制	,	你是	完全	发达	.

你已经掌握了主动权，你已经完全成熟了。

[jʊr; jər][hɪə(r)] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ðeə(r)][ɪz] . "

You're	here	,	and	you're	the	only	one	there	is	.	"
你是	这里	,	和	你是	这	仅有的	一	那里	是	.	"

你在这里，而且只有你一个人。

" [səʊ][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lʌki] , " [aɪ] [snæpt] .

"	So	I	happened	to	be	unlucky	,	"	I	snapped	.
"	所以	我	发生	到	是	倒霉	,	"	我	啪啪	.

“看来我运气不好，”我厉声说道。

" [maɪ] [dʒiːnz] [gɒt] [mɪkst] [ʌp] . "

"	My	genes	got	mixed	up	.	"
"	我的	基因	得到	混合	向上	.	"

“我的基因出了问题。”

" [ðæts] [nɒt] [truː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " ['læmbərtˌsʌn] [sed] .

"	That's	not	true	,	and	you	know	it	,	"	Lambertson	said	.
"	那就是	不是	真的	,	和	你	知道	它	,	"	兰伯特森	说	.

"那不是真的，你知道的，"兰伯森说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kˈrəʊməsəʊmz] ['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

"	We	know	your	chromosomes	better	than	your	face	.
"	我们	知道	你的	染色体	更好的	比	你的	脸	.

我们更了解你的染色体，而不是你的脸。

['ðer] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eniwʌn] ['ɛlsɪz] .

They're	the	same	as	anyone	else's	.
它们是	这	相同的	作为	任何人	其他人的	.

它们和其他人一样。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][dʒiːn] ['dɪfrəns] , [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

There's	no	gene	difference	,	none	at	all	.
有	不	基因	不同之处	,	没有任何	在	全部	.

基因上没有任何差异，一点也没有。

[wen] [jʊr; jər] [gɒn] , [jʊl] [biː; bi] [gɒn] ,

When	you're	gone	,	you'll	be	gone	,
什么时候	你是	已消失	,	你会	是	已消失	,

你走了之后，就真的走了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)]

and	there's	no	reason	to	think	that	your	children	will	have	any	more
和	有	不	原因	到	思考	那	你的	孩子们	将要	有	任何	更多的

[psaɪ; saɪ] [pəˈtenʃ(ə)l] [ðæn; ðən] ['tʃɑːli] ['deɪkɪn][hæz; həz] .

psi	potential	than	Charlie	Dakin	has	.
磅/平方英寸	潜在的	比	查理	达金	有	.

没有理由认为你的孩子会比查理·达金拥有更强的超感官知觉潜能。

" ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ɪn][ˌem ˈiː] [ðen] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt][kən'trəʊl] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	Something	was	building	up	in	me	then	that	I	couldn't	control	any	longer	.
"	某物	曾是	建筑	向上	在	我	然后	那	我	不能	控制	任何	更长	.

"那时我内心积聚了某种我无法控制的东西。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] ['ɛərəns] , " [ai] [sed] ['dʌlli] .

"	You	think	I	should	go	along	with	Aarons	,	"	I	said	dully	.
"	你	思考	我	应该	去	沿着	和	亚伦斯	,	"	我	说	沉闷地	.

"你觉得我应该和亚伦斯一起走吗？"我语气平淡地说。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

He	hesitated	.
他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

" [aɪm][əˈfreɪd][jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

"	I'm	afraid	you're	going	to	have	to	,	sooner	or	later	.
"	我是	害怕的	你是	去	到	有	到	,	很快	或者	之后	.

恐怕你迟早都得这么做。

['ɛərəns] [hæz; həz][sʌm; səm]['leɪtənts][ʌp][ɪn]['bɒstən] .

Aarons	has	some	latents	up	in	Boston	.
亚伦斯	有	一些	潜在	向上	在	波士顿	.

Aarons在波士顿有一些潜在目标。

[hiːz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['ðer] ['leɪtənts] .

He's	certain	that	they're	latents	.
他是	肯定	那	它们是	潜在	.

他确信它们是潜伏细胞。

[hiːz] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈrektər] [daʊn] [hɪə(r)] .

He's	talked	to	the	directors	down	here	.
他是	谈话	到	这	导演	向下	这里	.

他跟这里的导演们谈过了。

[hiːz] [kənˈvɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] , [drɔː] [ðem; ðəm] [aʊt] .

He's	convinced	them	that	you	could	work	with	his	people	,	draw	them	out	.
他是	确信	他们	那	你	可以	工作	和	他的	人们	,	画	他们	出去	.

他让他们相信，你可以和他的手下合作，把他们拉出来。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .

You	could	open	the	door	to	a	whole	new	world	for	human	beings	.
你	可以	打开	这	门	到	一个	所有的	新的	世界	为了	人类	生物	.

你或许能为人类打开一扇通往全新世界的大门。

" [aɪ] [lɒst] [maɪ][ˈtempə(r)] [ðen] .

"	I	lost	my	temper	then	.
"	我	丢失的	我的	脾气	然后	.

“当时我失去了理智。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [dʒʌst] [ˈɛərəns] , [ɔː(r)] [ˈlæmbərtˌsʌn] , [ɔː(r)][ˈdeɪkɪn] , [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

It	wasn't	just	Aarons	,	or	Lambertson	,	or	Dakin	,	or	any	of	the	others	.
它	不是	只是	亚伦斯	,	或者	兰伯特森	,	或者	达金	,	或者	任何	的	这	其他的	.

不仅仅是阿伦斯、兰伯森、达金或其他任何人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dˈʌzənz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [kəmˈpaʊndɪd] [jɪə(r)][əˈpɒn][jɪə(r)][əˈpɒn] [jɪə(r)] .

It	was	all	of	them	,	dozens	of	them	,	compounded	year	upon	year	upon	year	.
它	曾是	全部	的	他们	,	几十个	的	他们	,	复合	年	之上	年	之上	年	.

所有这些，几十个，年复一年地累积起来。

" [naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [aɪ] [sed] .

"	Now	listen	to	me	for	a	minute	,	"	I	said	.
"	现在	听	到	我	为了	一个	分钟	,	"	我	说	.

“现在请听我说一分钟，”我说。

" [hæv; həv] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [kənˈsɪdəd] [wɒt] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] ?

"	Have	any	of	you	ever	considered	what	I	wanted	in	this	thing	?
"	有	任何	的	你	曾经	经过考虑的	什么	我	通缉	在	这	事物	?

你们当中有人想过我想要的是什么吗?

[ˈevə(r)] ?

Ever	?
曾经	?

曾经?

[hæv; həv] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ˈgɪv(ə)n] [ðæt] [wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] [θɔːt] , [dʒʌst][wʌns] ,

Have	any	of	you	given	that	one	single	thought	,	just	once	,
有	任何	的	你	给定	那	一	单身的	想法	,	只是	一次	,

你们当中有人哪怕只想过一次这个问题吗?

[wʌn] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sɪk] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [greɪt] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][hjuːˈmænəti]

one	time	when	you	were	so	sick	of	thinking	great	thoughts	for	humanity
一	时间	什么时候	你	是	所以	生病的	的	思维	伟大的	想法	为了	人类

[ðæt] [juː; jʊ] [let] [əˈnʌðə(r)] [θɔːt] [liːk] [θruː] ?

that	you	let	another	thought	leak	through	?
那	你	让	其他	想法	泄露	通过	?

你有没有那么一次，因为太厌倦思考关乎人类的伟大思想，而让另一个念头溜了出来?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃʌf(ə)l] [aɪv] [hæd; həd] [sɪns] [ɔːl] [ðɪs]

Have	**you**	**ever**	**thought**	**about**	**what**	**kind**	**of**	**a**	**shuffle**	**I've**	**had**	**since**	**all**	**this**
有	你	曾经	想法	关于	什么	种类	的	一个	洗牌	我已经	有	自从	全部	这

['stɑːtɪd] ?

started	**?**
开始	?

你有没有想过，自从这一切开始以来，我的人生经历了怎样的变故?

[wel] , [jʊd] ['betə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Well	**,**	**you'd**	**better**	**think**	**about**	**it**	**.**
出色地	,	你会	更好的	思考	关于	它	.

你最好好好考虑一下。

[raɪt] [naʊ] . "

Right	**now**	**.**	**"**
正确的	现在	.	"

现在。"

" ['eɪmi] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [pʊʃ] [juː; jʊ] . "

"	**Amy**	**,**	**you**	**know**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**push**	**you**	**.**	**"**
"	艾米	,	你	知道	我	不	想	到	推	你	.	"

"艾米，你知道我不想逼你。"

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['læmbərtˌsʌn] .

"	**Listen**	**to**	**me**	**,**	**Lambertson**	**.**
"	听	到	我	,	兰伯特森	.

"听我说，兰伯特森。"

[maɪ][fəʊks][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː][fɑːst] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .

My	**folks**	**got**	**rid**	**of**	**me**	**fast**	**when**	**they**	**found**	**out**	**about**	**me**	**.**
我的	各位	得到	摆脱	的	我	快速地	什么时候	他们	成立	出去	关于	我	.

我的父母发现我的存在后，很快就把我赶走了。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

Did	**you**	**know**	**that**	**?**
做过	你	知道	那	?

你知道吗?

[ðeɪ] [heit] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [skeəd] [ðem; ðəm] !

They	**hated**	**me**	**because**	**I**	**scared**	**them**	**!**
他们	憎恨	我	因为	我	害怕的	他们	!

他们恨我，因为我吓到了他们!

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [ˌem 'iː] [tuː] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ai] [njuː] [waɪ] [ðeɪ] [heit] [ˌem 'iː] ,

It	**didn't**	**hurt**	**me**	**too**	**much**	**,**	**because**	**I**	**thought**	**I**	**knew**	**why**	**they**	**hated**	**me**	**,**
它	没有	伤害	我	也	很多	,	因为	我	想法	我	知道	为什么	他们	憎恨	我	,

这并没有让我太难过，因为我觉得我知道他们为什么恨我。

[ai][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [went] [ɒf] [tuː; tə] - [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['kraɪɪŋ] .

I	**could**	**understand**	**it**	**,**	**and**	**I**	**went**	**off**	**to**	**Bairdsley**	**without**	**even**	**crying**	**.**
我	可以	理解	它	,	和	我	去	离开	到	-	没有	甚至	哭泣	.

我能理解，我甚至都没哭就去了贝尔兹利。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] ['evri] [wiːk] ,

They	**were**	**going**	**to**	**come**	**see**	**me**	**every**	**week**	**,**
他们	是	去	到	来	看	我	每一个	星期	,

他们原本打算每周都来看我，

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

but	**do**	**you**	**know**	**how**	**often**	**they**	**managed**	**to**	**make**	**it**	**?**
但	做	你	知道	如何	经常	他们	管理	到	制作	它	?

但你知道他们成功实现的次数有多少吗?

[nɒt] [wʌns]['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] [ɒf] [ðeə(r)][hændz] .

Not	**once**	**after**	**I**	**was**	**off**	**their**	**hands**	**.**
不是	一次	后	我	曾是	离开	他们的	双手	.

我离开他们之后，一次也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - ['ɛərəns] [ɪg'zæmɪnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]

And	**then**	**at**	**Bairdsley**	**Aarons**	**examined**	**me**	**and**	**decided**	**that**	**I**	**was**	**a**
和	然后	在	-	亚伦斯	检查	我	和	决定	那	我	曾是	一个

['krɪp(ə)l] .

cripple	**.**
削弱	.

然后，贝尔兹利·阿伦斯医生给我做了检查，并认定我是个残疾人。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] [ðen] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [psaɪ; saɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**me**	**then**	**,**	**but**	**he**	**thought**	**psi**	**was**	**a**
他	没有	知道	任何事物	关于	我	然后	,	但	他	想法	磅/平方英寸	曾是	一个

['diːfekt] .

defect	**.**
缺点	.

当时他对我一无所知，但他认为psi是一种缺陷。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] .

And	**that**	**was**	**as**	**far**	**as**	**it**	**went**	**.**
和	那	曾是	作为	远的	作为	它	去	.

事情就此结束了。

[ai][dɪd] [wɒt] ['ɛərəns] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][æt; ət] - .

I	**did**	**what**	**Aarons**	**wanted**	**me**	**to**	**do**	**at**	**Bairdsley**	**.**
我	做过	什么	亚伦斯	通缉	我	到	做	在	-	.

我在贝尔兹利完成了亚伦斯希望我做的事情。

['nevə(r)] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] , [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] , [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

Never	**what**	**I**	**wanted**	**,**	**just**	**what**	**they**	**wanted**	**,**	**years**	**and**	**years**	**of**	**what**	**they**
绝不	什么	我	通缉	,	只是	什么	他们	通缉	,	年	和	年	的	什么	他们

['wɒntɪd] .

wanted	**.**
通缉	.

从来都不是我想要的，而是他们想要的，年复一年都是他们想要的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ['sentə(r)][ænd; ənd][dɪd]

And	**then**	**you**	**came**	**along**	**,**	**and**	**I**	**came**	**to**	**the**	**Study**	**Center**	**and**	**did**
和	然后	你	来了	沿着	,	和	我	来了	到	这	学习	中心	和	做过

[wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] .

what	**you**	**wanted**	**.**
什么	你	通缉	.

然后你就出现了，我来到学习中心，按照你的要求做了。

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**It**	**hurt**	**him**	**,**	**and**	**I**	**knew**	**it**	**.**
"	它	伤害	他	,	和	我	知道	它	.

“这让他很伤心，我知道。”

[ai] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] , [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [hɜːt] ['evribɒdi] .

I	**guess**	**that**	**was**	**what**	**I**	**wanted**	**,**	**to**	**hurt**	**him**	**and**	**to**	**hurt**	**everybody**	**.**
我	猜测	那	曾是	什么	我	通缉	,	到	伤害	他	和	到	伤害	大家	.

我想，这就是我想要的，伤害他，伤害所有人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

He	**was**	**shaking**	**his**	**head**	**,**	**staring**	**at**	**me**	**.**
他	曾是	摇晃	他的	头	,	凝视	在	我	.

他摇着头，盯着我看。

" ['eɪmi] , [biː; bi][feə(r)] .
" **Amy** , **be** **fair** .
" 艾米 , 是 公平的 .

艾米，要公平。

[aɪv] [traɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [aɪv] [traɪd] . "
I've **tried** , **you** **know** **how** **hard** **I've** **tried** . **"**
我已经 尝试 , 你 知道 如何 难的 我已经 尝试 . "

我已经尽力了，你知道我有多努力。

" [traɪd] [wɒt] ?
" **Tried** **what** **?**
" 尝试 什么 ?

尝试了什么?

[tuː; tə] [treɪn] [ˌem ˈiː] ?
To **train** **me** **?**
到 火车 我 ?

训练我?

[jes] , [bʌt; bət] [waɪ] ?
Yes , **but** **why** **?**
是的 , 但 为什么 ?

是的，但是为什么呢?

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['betə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [maɪ] [psaɪ; saɪ] ['fæk(ə)ltɪz] ?
To **give** **me** **better** **use** **of** **my** **psi** **faculties** **?**
到 给 我 更好的 使用 的 我的 磅/平方英寸 学院 ?

为了让我更好地运用我的超感官知觉能力?

[jes] , [bʌt; bət] [waɪ] ?
Yes , **but** **why** **?**
是的 , 但 为什么 ?

是的，但是为什么呢?

[dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ?
Did **you** **do** **it** **for** **me** **?**
做过 你 做 它 为了 我 ?

你是为了我才这么做的吗?

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [waɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Is **that** **really** **why** **you** **did** **it** **?**
是 那 真的 为什么 你 做过 它 ?

你这么做的真正原因就是这个吗?

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] [əˈnʌðə(r)] ['fəʊni] [frʌnt] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Or **was** **that** **just** **another** **phoney** **front** , **like** **all** **the** **rest** **of** **them** ,
或者 曾是 那 只是 其他 假 正面 , 喜欢 全部 这 休息 的 他们 ,

或者，那也只是像其他所有骗局一样，一个虚假的幌子?

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [əˈraʊnd]
in **order** **to** **use** **me** , **to** **make** **me** **a** **little** **more** **valuable** **to** **have** **around**
在 命令 到 使用 我 , 到 制作 我 一个 小的 更多的 有价值的 到 有 大约
?
?
?

为了利用我，让我更有价值?

" [hiː; hi] [slæpt] [maɪ] [feɪs] [səʊ] [hɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒəult] [ˌem ˈiː] .
" **He** **slapped** **my** **face** **so** **hard** **it** **jolted** **me** **.**
" 他 被掌掴 我的 脸 所以 难的 它 猛然一震 我 .

他狠狠地扇了我一巴掌，我感觉自己都晕了过去。

[ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [peɪn][ænd; ənd] [hɜːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

I	could	feel	the	awful	pain	and	hurt	in	his	mind	as	he	stared	at	me	,
我	可以	感觉	这	可怕	疼痛	和	伤害	在	他的	头脑	作为	他	凝视	在	我	,

他盯着我看，我能感受到他内心深处的痛苦和伤痕。

[ænd; ənd][ai] [senst] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][maɪ] [tʃiːk] .

and	I	sensed	the	stinging	in	his	palm	that	matched	the	burning	in	my	cheek	.
和	我	感觉到的	这	刺痛	在	他的	棕榈	那	匹配	这	燃烧	在	我的	脸颊	.

我感觉到他手掌上的刺痛感，和我脸颊上的灼烧感一样强烈。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [fel] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ai][hæd; həd]

And	then	something	fell	away	in	his	mind	,	and	I	saw	something	I	had
和	然后	某物	跌倒	离开	在	他的	头脑	,	和	我	锯	某物	我	有

['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

never	seen	before	.
绝不	已见	前	.

然后，他脑海中的某些东西消失了，我看到了我以前从未见过的东西。

[hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ðæt] [mæn] .

He	loved	me	,	that	man	.
他	喜爱	我	,	那	男人	.

他爱我，那个人。

[ɪn'kredəb(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Incredible	,	isn't	it	?
极好的	,	不是	它	?

真是不可思议，不是吗?

[hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

He	loved	me	.
他	喜爱	我	.

他爱我。

[ˌem 'iː] , [huː] ['kʊd(ə)nt] [kɔːl] [hɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['læmbərtˌsʌn] , [huː] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm]

Me	,	who	couldn't	call	him	anything	but	Lambertson	,	who	couldn't	imagine	calling	him
我	,	WHO	不能	称呼	他	任何事物	但	兰伯特森	,	WHO	不能	想象	呼叫	他

['maɪk(ə)l] ,

Michael	,
迈克尔	,

我，除了兰伯特森之外，什么都叫不上他，也无法想象叫他迈克尔，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪk] — [dʒʌst] ['læmbərtˌsʌn] , [huː] [dɪd] [ðɪs] , [ɔː(r)] ['læmbərtˌsʌn] [huː]

to	say	nothing	of	Mike	—	just	Lambertson	,	who	did	this	,	or	Lambertson	who
到	说	没有什么	的	麦克风	—	只是	兰伯特森	,	WHO	做过	这	,	或者	兰伯特森	WHO

[θɔːt] [ðæt] .

thought	that	.
想法	那	.

更别提迈克了——仅仅是兰伯森，做了这件事，或者想了那件事。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [tel] [ˌem 'iː] .

But	he	could	never	tell	me	.
但	他	可以	绝不	告诉	我	.

但他始终没能告诉我。

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] .

He	had	decided	that	.
他	有	决定	那	.

他已经决定了。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] ['helpləs] .

I	was	too	helpless	.
我	曾是	也	无助	.

我当时太无助了。

[ai] ['niːdɪd] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] .
I needed him too much .
我 需要 他 也 很多 .

我太需要他了。

[ai] ['niːdɪd] [lʌv] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] ['læmbərtˌsʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] ,
I needed love , but not the kind of love Lambertson wanted to give ,
我 需要 爱 , 但 不是 这 种类 的 爱 兰伯特森 通缉 到 给 ,

我需要爱，但不是兰伯特森想要给予的那种爱。

[səʊ] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [lʌv] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] , [kən'siːld] , [sə'prest] .
so that kind of love had to be hidden , concealed , suppressed .
所以 那 种类 的 爱 有 到 是 隐 , 暗 , 被抑制 .

所以那种爱不得不被隐藏、掩盖、压制。

[ai] ['niːdɪd] [ðə; ði] [dipɪst] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ʌtəli]
I needed the deepest imaginable understanding , but it had to be utterly
我 需要 这 最深处 可以想象的 理解 , 但 它 有 到 是 完全地
[ʌn'selfɪʃ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
unselfish understanding ,
无私 理解 ,

我需要最深刻的理解，但这种理解必须是完全无私的。

['eniθɪŋ] [els] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
anything else would be taking advantage of me ,
任何事物 别的 会 是 采取 优势 的 我 ,

做其他任何事都是在占我便宜。

[səʊ][ə; eɪ]['bæriə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] — [ə; eɪ]['bæriə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['penətreɪt]
so a barrier had to be built — a barrier that I should never penetrate
所以 一个 障碍 有 到 是 建造 — 一个 障碍 那 我 应该 绝不 穿透
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] .
and that he should never be tempted to break down .
和 那 他 应该 绝不 是 受诱惑 到 休息 向下 .

所以必须建立一道屏障——一道我永远不能突破，他也永远不能被诱惑去打破的屏障。

['læmbərtˌsʌn] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .
Lambertson had done that .
兰伯特森 有 完毕 那 .

兰伯森做到了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
For me .
为了 我 .

为我。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðeə(r)] , ['sʌd(ə)nli] , [səʊ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][gɑːsp][frɒm; frəm][ðə; ði]
It was all there , suddenly , so overwhelming it made me gasp from the
它 曾是 全部 那里 , 突然 , 所以 压倒 它 制成 我 喘气 从 这
['ɪmpækt] .
impact .
影响 .

一切都突然出现在眼前，如此震撼，让我不禁倒吸一口凉气。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] ; [ɪn'sted] [ai][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
I wanted to throw my arms around him ; instead I sat down in the chair ,
我 通缉 到 扔 我的 武器 大约 他 ; 反而 我 卫星 向下 在 这 椅子 ,

我想拥抱他，但我只是坐在了椅子上。

['ʃeɪkɪŋ] [maɪ] [hed] ['helpləsli] .
shaking my head helplessly .
摇晃 我的 头 无助地 .

我无奈地摇了摇头。

[ai] [heit] [maɪ'self] [ðen] .
I hated myself then .
我 憎恨 我 然后 .

那时我恨透了自己。

[ai][hæd; həd] [heit] [maɪ'self][bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)][laɪk] [ðɪs] .
I had hated myself before , but never like this .
我 有 憎恨 我 前 , 但 绝不 喜欢 这 .

我以前也讨厌过自己，但从来没有像现在这样讨厌过。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ] ['sʌmweə(r)] , " [ai] [sed] .
" If I could only go somewhere , " I said .
" 如果 我 可以 仅有的 去 某处 , " 我 说 .

"如果我能去某个地方就好了，"我说。

" ['sʌmpleɪs] [weə(r)] ['nəʊbədi] [nju:] [ˌem 'i:] , [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][dʒʌst][lɪv; laɪv][baɪ][maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)]
" Someplace where nobody knew me , where I could just live by myself for
" 某个地方 在哪里 无人 知道 我 , 在哪里 我 可以 只是 居住 经过 我 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

"一个没有人认识我的地方，一个我可以独自生活一段时间的地方，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:z] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [θɔ:ts] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and shut the doors , and shut out the thoughts , and pretend for a
和 关闭 这 门 , 和 关闭 出去 这 想法 , 和 假装 为了 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

关上门，屏蔽掉所有思绪，假装一会儿。

[dʒʌst] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪm] ['pɜ:fɪktli] ['nɔ:m(ə)l] . "
just pretend that I'm perfectly normal . "
只是 假装 那 我是 完美 普通的 . "

就当我一切正常吧。

" [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] , " ['læmbərtˌsʌn] [sed] .
" I wish you could , " Lambertson said .
" 我 希望 你 可以 , " 兰伯特森 说 .

"我希望你能做到，"兰伯森说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt] .
" But you can't .
" 但 你 不能 .

但你不能。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

[nɒt] [ən'les] ['kʌstə(r)][kæn; kən] ['ri:əli] [help] .
Not unless Custer can really help .
不是 除非 卡斯特 能 真的 帮助 .

除非卡斯特真的能帮上忙。

" [wi:; wi][sæt][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" We sat there for a while .
" 我们 卫星 那里 为了 一个 尽管 .

我们坐在那里待了一会儿。

[ðen] [ai] [sed] , " [let] ['ɛərəns] [kʌm] [daʊn] .
Then I said , " Let Aarons come down .
然后 我 说 , " 让 亚伦斯 来 向下 .

然后我说："让亚伦下来。"

[let] [hɪm] [brɪŋ] ['enibɒdi] [hiː; hi] ['wɒnts] [wɪð] [hɪm] .
Let him bring anybody he wants with him .
让 他 带来 任何人 他 想要 和 他 .

让他带他想带的任何人来。

[aɪl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
I'll do what he wants .
患病的 做 什么 他 想要 .

我会照他说的做。

[ʌn'tɪl] [ai] [siː] ['kʌstə(r)] .
Until I see Custer .
直到 我 看 卡斯特 .

直到我见到卡斯特为止。

" [ðæt] [hɜːt] , [tuː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
" That hurt , too , but it was different .
" 那 伤害 , 也 , 但 它 曾是 不同的 .

"那也很伤人，但感觉不一样。"

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] , [nɒt] ['seprətli] ['eni] [mɔː(r)] .
It hurt both of us together , not separately any more .
它 伤害 两个都 的 我们 一起 , 不是 分别地 任何 更多的 .

它让我们两个人共同受到伤害，不再是单独伤害了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wei] .
And somehow it didn't hurt so much that way .
和 不知何故 它 没有 伤害 所以 很多 那 方式 .

不知为何，那样做似乎没那么疼了。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , - [meɪ] .
Monday , 22 May .
周一 , - 可能 .

5月22日，星期一。

['ɛərəns] [drəʊv] [daʊn] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gɜːl] [nemd] ['meəri] ['bəʊltən] ,
Aarons drove down from Boston this morning with a girl named Mary Bolton ,
亚伦斯 驾驶 向下 从 波士顿 这 早晨 和 一个 女孩 命名 玛丽 博尔顿 ,

今天早上，亚伦带着一个名叫玛丽·博尔顿的女孩从波士顿开车下来。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
and we went to work .
和 我们 去 到 工作 .

然后我们就去上班了。

[ai] [θɪŋk] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] [dɒg] [kæn; kən] [tel] [wen] ['sʌmwʌn] ['wɒnts]
I think I'm beginning to understand how a dog can tell when someone wants
我 思考 我是 开始 到 理解 如何 一个 狗 能 告诉 什么时候 某人 想要
[tuː; tə] [kɪk] [hɪm] [ænd; ənd] ['dʌznt] [kwaɪt] [deə(r)] .
to kick him and doesn't quite dare .
到 踢 他 和 不 相当 敢 .

我想我开始明白为什么狗能感觉到有人想踢它但又不敢这么做了。

[ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek] ['prɪk(ə)l] [wen] [ðæt] [mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

I	could	feel	the	back	of	my	neck	prickle	when	that	man	walked	into	the
我	可以	感觉	这	后退	的	我的	脖子	刺	什么时候	那	男人	步行	进入	这

['kɒnfərəns] [ruːm] .

conference	room	.
会议	房间	.

当那个人走进会议室时，我感到后颈一阵刺痛。

[ai][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst][taɪm][ai] [sɔː] [hɪm] .

I	was	hoping	he	might	have	changed	since	the	last	time	I	saw	him	.
我	曾是	希望	他	可能	有	已更改	自从	这	最后的	时间	我	锯	他	.

我希望他自从上次见面后有所改变。

[hiː; hi]['hædnt] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd] .

He	hadn't	,	but	I	had	.
他	之前没有	,	但	我	有	.

他没有，但我有。

[ai] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm]['eni][mɔː(r)] ,

I	wasn't	afraid	of	him	any	more	,
我	不是	害怕的	的	他	任何	更多的	,

我不再害怕他了。

[dʒʌst] ['ɔːfli] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪm]['ɑːftə(r)] [id] [biːn] [hɪə(r)][ə'baʊt][ten] ['mɪnɪts] .

just	awfully	tired	of	him	after	he'd	been	here	about	ten	minutes	.
只是	非常	疲劳的	的	他	后	他会	到过	这里	关于	十	分钟	.

他在这里待了大约十分钟后，我就对他感到非常厌烦了。

[bʌt; bət] [ðæt] [gɜːl] !

But	that	girl	!
但	那	女孩	!

但是那个女孩!

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['stɔːri] [id] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ?

I	wonder	what	sort	of	story	he'd	told	her	?
我	想知道	什么	种类	的	故事	他会	讲述	她	?

我想知道他跟她讲了什么样的故事?

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəˌraɪzd] .

She	couldn't	have	been	more	than	sixteen	,	and	she	was	terrorized	.
她	不能	有	到过	更多的	比	十六	,	和	她	曾是	恐怖	.

她当时最多也就十六岁，而且受到了极大的惊吓。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɛərəns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] , [bʌt; bət][ðæt] ['wʌznt] [səʊ]

At	first	I	thought	it	was	Aarons	she	was	afraid	of	,	but	that	wasn't	so
在	第一的	我	想法	它	曾是	亚伦斯	她	曾是	害怕的	的	,	但	那	不是	所以

.

:
.

起初我以为她害怕的是亚伦斯，但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] .

It	was	me	.
它	曾是	我	.

是我。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðæt] .

It	took	us	all	morning	just	to	get	around	that	.
它	采取	我们	全部	早晨	只是	到	得到	大约	那	.

我们花了一整个上午才解决这个问题。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [meɪk] [hɜ:'self] [tɔ:k] .

The	poor	girl	could	hardly	make	herself	talk	.
这	贫穷的	女孩	可以	几乎	制作	她自己	讲话	.

这个可怜的女孩几乎说不出话来。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .

She	was	shaking	all	over	when	they	arrived	.
她	曾是	摇晃	全部	超过	什么时候	他们	到达的	.

他们到达时，她浑身都在颤抖。

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] , [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][ai] [ri:d] [hɜ:(r); hə(r)][bɪt][baɪ][bɪt] —

We	took	a	walk	around	the	grounds	,	alone	,	and	I	read	her	bit	by	bit	—
我们	采取	一个	走	大约	这	理由	,	独自的	,	和	我	读	她	少量	经过	少量	—

[ə; eɪ]['fi:lə(r)][hɪə(r)] ,

a	feeler	here	,
一个	触角	这里	,

我们独自在庄园里散步，我一点一点地观察她——这是一种试探。

[ə; eɪ]['plɑ:ntɪd] [sə'dʒestʃən] [ðeə(r)] , [dʒʌst] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

a	planted	suggestion	there	,	just	getting	her	used	to	the	idea	and	trying
一个	已种植	建议	那里	,	只是	获得	她	用过的	到	这	主意	和	尝试

[tu:; tə] [ˌri:ə'ʃʊə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

to	reassure	her	.
到	保证	她	.

这是事先暗示好的，只是想让她慢慢接受这个想法，并试图让她安心。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['smaɪlɪŋ] .

After	a	while	she	was	smiling	.
后	一个	尽管	她	曾是	微笑	.

过了一会儿，她笑了。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] [lə'gu:n] [wɒz; wəz] ['lʌvli] ,

She	thought	the	lagoon	was	lovely	,
她	想法	这	泻湖	曾是	迷人的	,

她觉得泻湖很美。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] ,

and	by	the	time	we	got	back	to	the	main	building	she	was	laughing	,
和	经过	这	时间	我们	得到	后退	到	这	主要的	建筑	她	曾是	笑	,

当我们回到主楼时，她已经笑了。

['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:'self] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][rɪ'læks] .

talking	about	herself	,	beginning	to	relax	.
说	关于	她自己	,	开始	到	放松	.

开始谈论自己，放松下来。

[ðen] [ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [blɑ:st] , ['kwɪkli] , ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] .

Then	I	gave	her	a	full	blast	,	quickly	,	only	a	moment	or	two	.
然后	我	给予	她	一个	满的	爆炸	,	迅速地	,	仅有的	一个	片刻	或者	二	.

然后我迅速地、全力地对她进行了一次射击，只有一两秒钟。

[doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] — [ai] [heɪt] [hɪm] , [jes] , [bʌt; bət][ai][woʊnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

Don't	be	afraid	—	I	hate	him	,	yes	,	but	I	won't	hurt	you	for	anything	.
不	是	害怕的	—	我	恨	他	,	是的	,	但	我	惯于	伤害	你	为了	任何事物	.

别害怕——是的，我恨他，但我绝不会伤害你。

[let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] , [doʊnt] [faɪt] [ˌem 'i:] .

Let	me	come	in	,	don't	fight	me	.
让	我	来	在	,	不	斗争	我	.

让我进去，别反抗。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [tiːm] .
We've got to work as a team .
我们已经 得到 到 工作 作为 一个 团队 .

我们必须团队合作。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] .
It shook her .
它 摇晃 她 .

这让她感到震惊。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [waɪt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [pɑːst] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
She turned white and almost passed out for a moment .
她 转向 白色的 和 几乎 通过了 出去 为了 一个 片刻 .

她脸色煞白，几乎晕了过去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] , ['sləʊli] .
Then she nodded , slowly .
然后 她 点头 , 缓慢地 .

然后她缓缓地点了点头。

" [ai] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I see , " she said .
" 我 看 , " 她 说 .

“我明白了，”她说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [wei] [ˌɪnˈsaɪd] , [diːp] [ˌɪnˈsaɪd] . "
" It feels as if it's way inside , deep inside . "
" 它 感觉 作为 如果 它是 方式 里面 , 深的 里面 . "

“感觉就像在里面，很深的地方。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [hɜːt] .
It won't hurt .
它 惯于 伤害 .

不会有事的。

[ai] ['prɒmɪs] .
I promise .
我 承诺 .

我保证。

" [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [əˈgen] .
" She nodded again .
" 她 点头 再次 .

她再次点了点头。

" [lets] [gəʊ] [bæk] , [naʊ] .
" Let's go back , now .
" 我们来吧 去 后退 , 现在 .

“我们现在回去吧。”

[ai] [θɪŋk] [aɪm] ['redi] [tuː; tə][traɪ] .
I think I'm ready to try .
我 思考 我是 准备好 到 尝试 .

我觉得我已经准备好尝试了。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
" We went to work .
" 我们 去 到 工作 .

我们去上班了。

[ai][wɒz; wəz][æz; əz][blaɪnd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [æt; ət][fɜ:st] .

I	was	as	blind	as	she	was	,	at	first	.
我	曾是	作为	瞎的	作为	她	曾是	,	在	第一的	.

起初，我和她一样一无所知。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] , [æt; ət][fɜ:st] , [nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['flɪkə(r)][ɒv; əv] ['braɪtnəs] .

There	was	nothing	there	,	at	first	,	not	even	a	flicker	of	brightness	.
那里	曾是	没有什么	那里	,	在	第一的	,	不是	甚至	一个	闪烁	的	亮度	.

起初那里什么也没有，连一丝光亮都没有。

[ðen] , ['prəʊbɪŋ] [di:pə(r)] , ['sʌmθɪŋ] [rɪ'spɒndɪd] , ['əʊnli][ə; eɪ][hɪnt] , [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]

Then	,	probing	deeper	,	something	responded	,	only	a	hint	,	a	suggestion	of
然后	,	探测	更深	,	某物	回应	,	仅有的	一个	暗示	,	一个	建议	的

['sʌmθɪŋ] ['paʊəf(ə)l] , [di:p] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] — [bʌt; bət][weə(r)] ?

something	powerful	,	deep	and	hidden	—	but	where	?
某物	强大的	,	深的	和	隐	—	但	在哪里	?

然后，进一步探究，似乎有所回应，只是一丝暗示，暗示着某种强大、深邃而隐秘的东西——但它在哪里呢?

[wɒt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] ?

What	was	her	strength	?
什么	曾是	她	力量	?

她的力量是什么?

[weə(r)] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [wi:k] ?

Where	was	she	weak	?
在哪里	曾是	她	虚弱的	?

她的弱点在哪里?

[ai]['kʊd(ə)nt] [tel] .

I	couldn't	tell	.
我	不能	告诉	.

我看不出来。

[wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ɒn][daɪs] , [kru:d] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tu:l] [æz; əz]['eni] .

We	started	on	dice	,	crude	,	of	course	,	but	as	good	a	tool	as	any	.
我们	开始	在	骰子	,	原油	,	的	课程	,	但	作为	好的	一个	工具	作为	任何	.

我们最初使用的是骰子，当然很简陋，但它和其他工具一样好用。

[daɪs][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ai][wɒz; wəz]

Dice	are	no	good	for	measuring	anything	,	but	that	was	why	I	was
骰子	是	不	好的	为了	测量	任何事物	,	但	那	曾是	为什么	我	曾是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

骰子对测量任何东西都没用，但这正是我去那里的原因。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['meʒərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .

I	was	the	measuring	instrument	.
我	曾是	这	测量	乐器	.

我就是测量仪器。

[ðə; ði][daɪs][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [r'ɪæktəz] .

The	dice	were	only	reactors	.
这	骰子	是	仅有的	反应堆	.

骰子只不过是反应堆。

['sensətɪv] [ɪ'nʌf] , [tu:] ['bɔ:lsəm][kju:bz] , [tɒst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] ['əʊnli]['grævəti][tu:; tə]

Sensitive	enough	,	two	balsam	cubes	,	tossed	from	a	box	with	only	gravity	to
敏感的	足够的	,	二	香脂	立方体	,	抛掷	从	一个	盒子	和	仅有的	重力	到

[wɜ:k] [ə'genst] .

work	against	.
工作	反对	.

足够敏感，两块香脂块从盒子里扔出来，只有重力作用于它们。

[ai] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] , [pɪkt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz][ðə; ði][daɪs] [pɒpt] [aʊt] , [led]

I	showed	her	first	,	picked	up	her	mind	as	the	dice	popped	out	,	led
我	显示	她	第一的	,	挑选	向上	她	头脑	作为	这	骰子	爆裂	出去	,	引领

[hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

her	through	it	.
她	通过	它	.

我先给她演示，在她看到骰子弹出时引导她，然后一步步教她。

[teɪk] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] [red] [wʌn][fɜːst] .

Take	one	at	a	time	,	the	red	one	first	.
拿	一	在	一个	时间	,	这	红色的	一	第一的	.

一次拿一个，先拿红色的。

[wɜːk] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [siː] ?

Work	on	it	,	see	?
工作	在	它	,	看	?

好好想想，明白吗?

[naʊ] [wiː; wi][traɪ][bəuθ] .

Now	we	try	both	.
现在	我们	尝试	两个都	.

现在我们两种方法都试试。

[wʌns] [mɔː(r)] — [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] !

Once	more	—	watch	it	!
一次	更多的	—	手表	它	!

再说一遍——注意!

[ɔːl] [raɪt] , [naʊ] .

All	right	,	now	.
全部	正确的	,	现在	.

好了，现在。

[ʃiː; ʃi][sæt]['frəʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

She	sat	frozen	in	the	chair	.
她	卫星	冷冻	在	这	椅子	.

她僵坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ; [ðə; ði] [swet] [stʊd] [aʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

She	was	trying	;	the	sweat	stood	out	on	her	forehead	.
她	曾是	尝试	;	这	汗	站立	出去	在	她	前额	.

她很努力，额头上渗出了汗珠。

['ɛərəns] [sæt] [tens] , ['sməʊkɪŋ] ,

Aarons	sat	tense	,	smoking	,
亚伦斯	卫星	紧张	,	吸烟	,

亚伦斯紧张地坐着，抽着烟。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['twɪtʃɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [kjuːbz] [baʊns] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['bækdrɒp] .

his	fingers	twitching	as	he	watched	the	red	and	green	cubes	bounce	on	the	white	backdrop	.
他的	手指	抽搐	作为	他	观看	这	红色的	和	绿色的	立方体	弹跳	在	这	白色的	背景	.

他看着红色和绿色的立方体在白色背景上弹跳，手指不由自主地抽搐了一下。

['læmbərtˌsʌn] [wɒtʃt] [tuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][gɜːl] , [nɒt][ɒn][ðə; ði][kjuːbz] .

Lambertson	watched	too	,	but	his	eyes	were	on	the	girl	,	not	on	the	cubes	.
兰伯特森	观看	也	,	但	他的	眼睛	是	在	这	女孩	,	不是	在	这	立方体	.

兰伯森也在看，但他的目光却在女孩身上，而不是在立方体上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] .
It **was** **hard** **work** **.**
它 曾是 难的 工作 .

这是一项艰苦的工作。

[bɪt][baɪ][bɪt][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə][græb] ;
Bit **by** **bit** **she** **began** **to** **grab** **;**
少量 经过 少量 她 开始 到 抓住 ;

她一点一点地开始抓取;

[wɒtˈevə(r)] [ai][hæd; həd][felt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] [ʌp] .
whatever **I** **had** **felt** **in** **her** **mind** **seemed** **to** **leap** **up** **.**
任何 我 有 毛毡 在 她 头脑 似乎 到 飞跃 向上 .

我之前在她心中感受到的一切都仿佛跃然纸上。

[ai] [prəʊbd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈæmplɪfaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
I **probed** **her** **,** **amplifying** **it** **,** **trying** **to** **draw** **it** **out** **.**
我 探测 她 , 放大 它 , 尝试 到 画 它 出去 .

我追问她，反复强调，试图把话说清楚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] [ˈweɪdɪŋ] [θruː] [niː] - [diːp] [mʌd] — [ˈstɪki] , [ˈslʌgɪʃ] , [rɪˈzɪstɪŋ] .
It **was** **like** **wading** **through** **knee** **-** **deep** **mud** **—** **sticky** **,** **sluggish** **,** **resisting** **.**
它 曾是 喜欢 涉水 通过 膝盖 - 深的 泥 — 黏 , 迟缓 , 抵抗 .

就像在齐膝深的泥潭里跋涉——黏糊糊的，行动迟缓，难以前进。

[ai][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈgrəʊɪŋ] , [ænd; ənd][bɪt][baɪ][bɪt][ai] [rɪˈliːst] [maɪ][grɪp] ,
I **could** **feel** **her** **excitement** **growing** **,** **and** **bit** **by** **bit** **I** **released** **my** **grip** **,**
我 可以 感觉 她 激动 生长 , 和 少量 经过 少量 我 发布 我的 紧握 ,

我能感觉到她越来越兴奋，于是我一点一点地松开了手。

[ˈiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] , [ˈbeɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
easing **her** **out** **,** **baiting** **her** **.**
缓解 她 出去 , 诱饵 她 .

慢慢让她放松警惕，引诱她。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [sed] .
" **All** **right** **,** **"** **I** **said** **.**
" 全部 正确的 , " 我 说 .

“好的，”我说。

" [ðæts] [ɪˈnʌf] .
" **That's** **enough** **.**
" 那就是 足够的 .

够了。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [waɪd] - [aɪd] .
" **She** **turned** **to** **me** **,** **wide** **-** **eyed** **.**
" 她 转向 到 我 , 宽的 - 眼睛 .

她转过身来，睁大了眼睛看着我。

" [ai] — [ai][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
" **I** **—** **I** **did** **it** **.**
" 我 — 我 做过 它 .

“我——是我做的。”

" [ˈɛərəns] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈbriːðɪŋ] [ˈhevɪli] .
" **Aarons** **was** **on** **his** **feet** **,** **breathing** **heavily** **.**
" 亚伦斯 曾是 在 他的 脚 , 呼吸 重度 .

“亚伦斯站了起来，大口喘着气。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] ? "
" **It** **worked** **?** **"**
" 它 工作 ? "

“成功了？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
" It 它 worked 工作 .

“成功了。”

[nɒt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðeə(r)] .
Not 不是 very 非常 well 出色地 , but 但 it's 它是 there 那里 .

不太好，但它确实在那里。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] [help] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] . "
All 全部 she 她 needs 需求 is 是 time 时间 , and 和 help 帮助 , and 和 patience 耐心 . "

她需要的只是时间、帮助和耐心。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] !
" But 但 it 它 worked 工作 !

但是它奏效了！

['læmbərtˌsʌn] !
Lambertson 兰伯特森 !

兰伯特森！

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ?
Do 做 you 你 know 知道 what 什么 that 那 means 方法 ?

你知道那是什么意思吗？

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [aɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] !
It 它 means 方法 I 我 was 曾是 right 正确的 !

这说明我是对的！

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] !
It 它 means 方法 others 其他的 can 能 have 有 it 它 , just 只是 like 喜欢 she 她 has 有 it 它 !

这意味着其他人也可以拥有它，就像她拥有它一样！

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðə(r)] .
" He 他 rubbed 摩擦 his 他的 hands 双手 together 一起 .

他搓了搓手。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [fʊl] - [taɪm] [læb] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['leɪtənts] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
" We 我们 can 能 arrange 安排 a 一个 full 满的 - time 时间 lab 实验室 for 为了 it 它 , and 和 work 工作 on 在 three 三 or 或者 four 四 latents 潜在 simultaneously 同时地 .

“我们可以为此安排一个全职实验室，同时研究三到四个潜在病例。”

[ɪts] [ə; eɪ] [waɪd] - ['əʊpən] [dɔː(r)] , ['maɪk(ə)l] !
It's 它是 a 一个 wide 宽的 - open 打开 door 门 , Michael 迈克尔 !

机会之门敞开着，迈克尔！

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ?
Can't 不能 you 你 see 看 what 什么 it 它 means 方法 ?

你难道看不出这意味着什么吗？

" ['læmbərtˌsʌn] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [lʊk] .
" **Lambertson** **nodded** **,** **and** **gave** **me** **a** **long** **look** **.**
" 兰伯特森 点头 , 和 给予 我 一个 长的 看 .

兰伯森点了点头，仔细地看了我一眼。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] . "
" **Yes** **,** **I** **think** **I** **do** **.** **"**
" 是的 , 我 思考 我 做 . "

“是的，我想我是的。”

" [aɪl] [stɑːt] [əˈrendʒmənts] [təˈmɒrəʊ] . "
" **I'll** **start** **arrangements** **tomorrow** **.** **"**
" 患病的 开始 安排 明天 . "

“我明天就开始安排。”

" [nɒt] [təˈmɒrəʊ] .
" **Not** **tomorrow** **.**
" 不是 明天 .

不是明天。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl][nekst] [wiːk] . "
You'll **have** **to** **wait** **until** **next** **week** **.** **"**
你会 有 到 等待 直到 下一个 星期 . "

你得等到下周了。

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** **"**
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['eɪmi] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][weɪt] , [ðæts] [waɪ] .
" **Because** **Amy** **would** **prefer** **to** **wait** **,** **that's** **why** **.**
" 因为 艾米 会 更喜欢 到 等待 , 那就是 为什么 .

“因为艾米宁愿等等，所以才这样。”

" ['ɛərəns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ˌem ˈiː] , ['piːvɪʃli] .
" **Aarons** **looked** **at** **him** **,** **and** **then** **at** **me** **,** **peevishly** **.**
" 亚伦斯 看起来 在 他 , 和 然后 在 我 , 恼怒地 .

“亚伦斯看了看他，然后又不耐烦地看了看我。”

['faɪnəli] [hiː; hi] [ʃrʌg] .
Finally **he** **shrugged** **.**
最后 他 耸了耸肩 .

最后他耸了耸肩。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪnˈsɪst] . "
" **If** **you** **insist** **.** **"**
" 如果 你 坚持 . "

“如果你坚持的话。”

" [wiːl; wil] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][nekst] [wiːk] , " [ai] [sed] .
" **We'll** **talk** **about** **it** **next** **week** **,** **"** **I** **said** **.**
" 出色地 讲话 关于 它 下一个 星期 , " 我 说 .

“我们下周再谈，”我说。

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
I **was** **so** **tired** **I** **could** **hardly** **look** **up** **at** **him** **.**
我 曾是 所以 疲劳的 我 可以 几乎 看 向上 在 他 .

我累得几乎抬不起头来看他。

[ai] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][maɪ][gɜːl] .
I **stood** **up** **,** **and** **smiled** **at** **my** **girl** **.**
我 站立 向上 , 和 微笑 在 我的 女孩 .

我站起身，对我的女孩微笑。

[pɔː(r); pʊə(r)][kɪd] , [ai] [θɔːt] .

Poor	kid	,	I	thought	.
贫穷的	孩子	,	我	想法	.

我心想，这孩子真可怜。

[səʊ][ɪkˈsaɪtɪd][ænd; ənd][ˈiːgə(r)][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

So	excited	and	eager	about	it	now	.
所以	兴奋的	和	渴望的	关于	它	现在	.

现在我对此感到非常兴奋和期待。

[ænd; ənd][nɒt][wʌn][aɪˈdɪə][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː] .

And	not	one	idea	in	the	world	of	what	she	was	walking	into	.
和	不是	一	主意	在	这	世界	的	什么	她	曾是	步行	进入	.

她对即将面对的一切毫不知情。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ˈɛərəns] [wʊd] [ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

Certainly	Aarons	would	never	be	able	to	tell	her	.
当然	亚伦斯	会	绝不	是	有能力的	到	告诉	她	.

阿伦斯当然永远不可能告诉她。

[ˈleɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ˈlæmbərtˌsʌn] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [daʊn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

Later	,	when	they	were	gone	,	Lambertson	and	I	walked	down	toward	the
之后	,	什么时候	他们	是	已消失	,	兰伯特森	和	我	步行	向下	朝向	这

[ləˈguːn] .

lagoon	.
泻湖	.

后来，等他们走了之后，兰伯森和我朝泻湖走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [kuːl] [ˈiːvnɪŋ] ; [ðə; ði] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ]

It	was	a	lovely	cool	evening	;	the	ducks	were	down	at	the	water's	edge
它	曾是	一个	迷人的	凉爽的	晚上	;	这	鸭子	是	向下	在	这	水的	边缘

.

:

.

这是一个凉爽宜人的夜晚；鸭子们都趴在水边。

[ˈevri] [jɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] [dʌk] [hɜːrdɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˈdʌklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Every	year	there	was	a	mother	duck	herding	a	line	of	ducklings	down	the
每一个	年	那里	曾是	一个	母亲	鸭子	放牧	一个	线	的	小鸭	向下	这

[ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

shore	and	into	the	water	.
支撑	和	进入	这	水	.

每年都会有一只母鸭赶着一群小鸭子沿着岸边走向水里。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fʌs]

They	never	seemed	to	go	where	she	wanted	them	to	,	and	she	would	fuss
他们	绝不	似乎	到	去	在哪里	她	通缉	他们	到	,	和	她	会	大惊小怪

[ænd; ənd] [ˈtʃætə(r)] ,

and	chatter	,
和	喋喋不休	,

它们似乎总是不按她想去的地方走，她就会唠叨不休。

[ˈwɔdlɪŋ] [bæk] [taɪm][ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə][prɒd][ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [wʌnz][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

waddling	back	time	and	again	to	prod	the	reluctant	ones	out	into	the	pool	.
摇摇摆摆	后退	时间	和	再次	到	生产	这	不情愿的	一个	出去	进入	这	水池	.

一次又一次地摇摇摆摆地走回来，把那些不情愿下水的家伙们赶到水里。

[wiː; wi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [edʒ] [ɪn][ˈsaɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

We	stood	by	the	water's	edge	in	silence	for	a	long	time	.
我们	站立	经过	这	水的	边缘	在	沉默	为了	一个	长的	时间	.

我们默默地站在水边很久。

[ðen] ['læmbərt,sʌn] [kɪst] [ˌem 'iː] .
Then Lambertson kissed me .
然后 兰伯特森 亲吻 我 .

然后兰伯森吻了我。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [ðæt] .
It was the first time he had ever done that .
它 曾是 这 第一的 时间 他 有 曾经 完毕 那 .

这是他第一次这样做。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ə'weɪ] , " [ai] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
" We could go away , " I whispered in his ear .
" 我们 可以 去 离开 , " 我 低声说道 在 他的 耳朵 .

“我们可以离开，”我轻声在他耳边说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][rʌn] [aʊt][ɒn] ['ɛərənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] ['sentə(r)][ænd; ənd] ['evriwʌn] , [dʒʌst][gəʊ]
" We could run out on Aarons and the Study Center and everyone , just go
" 我们 可以 跑步 出去 在 亚伦斯 和 这 学习 中心 和 每个人 , 只是 去
[ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .
away somewhere .
离开 某处 .

“我们可以抛下 Aarons、学习中心和所有人，随便找个地方躲起来。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .
" He shook his head slowly .
" 他 摇晃 他的 头 缓慢地 .

他缓缓地摇了摇头。

" ['eɪmi] , [doʊnt] . "
" Amy , don't . "
" 艾米 , 不 . "

“艾米，别这样。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] !
**" We could ! **
" 我们 可以 !

“我们可以！”

[aɪl] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌstə(r)] , [ænd; ənd] [hiːl] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][kæn; kən][help] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi]
I'll see Dr . Custer , and he'll tell me he can help , I know he
患病的 看 博士 . 卡斯特 , 和 地狱 告诉 我 他 能 帮助 , 我 知道 他
[wɪl] .
will .
将要 .

我会去看库斯特医生，他会告诉我他能帮到我，我知道他肯定能。

[ai][woʊnt] [niːd] [ðə; ði] ['stʌdi] ['sentə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] , [ɔː(r)] ['enibɒdi] [bʌt; bət]
I won't need the Study Center any more , or any other place , or anybody but
我 惯于 需要 这 学习 中心 任何 更多的 , 或者 任何 其他 地方 , 或者 任何人 但
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我不再需要学习中心，也不再需要任何其他地方，也不再需要任何人，只需要你。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] .
" He didn't answer , and I knew there wasn't anything he could answer .
" 他 没有 回答 , 和 我 知道 那里 不是 任何事物 他 可以 回答 .

“他没有回答，我知道他没有什么可以回答的。”

[nɒt] [ðen] .
Not then .
不是 然后 .

当时并非如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第二视线(Second Sight)
第2/2页

['fraɪdeɪ] , - [meɪ] .
Friday , 26 May .
星期五 , - 可能 .

5月26日，星期五。

['jestədeɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌstə(r)] ,
Yesterday we went to Boston to see Dr . Custer ,
昨天 我们 去 到 波士顿 到 看 博士 . 卡斯特 ,

昨天我们去了波士顿看望卡斯特医生。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
and now it looks as if it's all over .
和 现在 它 看起来 作为 如果 它是 全部 超过 .

现在看来一切都结束了。

[naʊ] ['iːv(ə)n] [aɪ] [kænt] [prɪ'tend] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
Now even I can't pretend that there's anything more to be done .
现在 甚至 我 不能 假装 那 有 任何事物 更多的 到 是 完毕 .

现在连我都无法假装还有什么事可做了。

[nekst] [wiːk] ['ɛərənz] [wɪl] [kʌm] [daʊn] ,
Next week Aarons will come down ,
下一个 星期 亚伦斯 将要 来 向下 ,

下周阿伦斯将降级。

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] [dʒʌst] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [plænd] .
and I'll go to work with him just the way he has it planned .
和 患病的 去 到 工作 和 他 只是 这 方式 他 有 它 计划 .

我会按照他的计划和他一起去上班。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ]
He thinks we have three years of work ahead of us before anything
他 思考 我们 有 三 年 的 工作 前方 的 我们 前 任何事物
[kæn; kən] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,
can be published ,
能 是 已发布 ,

他认为在我们能够发表任何成果之前，我们还有三年的时间可以工作。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['leɪt(ə)nt] ['ɪntuː] [fʊl] [juːz] [ɒv; əv]
before he can really be sure we have brought a latent into full use of
前 他 能 真的 是 当然 我们 有 带来 一个 潜 进入 满的 使用 的
[hɪz; ɪz] [psaɪ; saɪ] [pə'tenʃ(ə)l] .
his psi potential .
他的 磅/平方英寸 潜在的 .

在他真正确信我们已经充分激发了他的超能力潜能之前。

['meɪbi] [səʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
Maybe so , I don't know .
或许 所以 , 我 不 知道 .

也许是这样，我不知道。

['meɪbi] [ɪn] [θriː] [j'iəz] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][keə(r)][wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]
Maybe **in** **three** **years** **I'll** **find** **some** **way** **to** **make** **myself** **care** **one** **way** **or** **the**
或许 在 三 年 患病的 寻找 一些 方式 到 制作 我 关心 一 方式 或者 这
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

或许三年后，我会找到某种方法让自己对此产生某种程度的关心。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
But **I'll** **do** **it** **,** **anyway** **,** **because** **there's** **nothing** **else** **to** **do** **.**
但 患病的 做 它 , 反正 , 因为 有 没有什么 别的 到 做 .

但我还是会去做，因为除此之外别无他法。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['diːfekt] — ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌstə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] .
There **was** **no** **anatomical** **defect** **—** **Dr** **.** **Custer** **was** **right** **about** **that** **.**
那里 曾是 不 解剖学 缺点 — 博士 . 卡斯特 曾是 正确的 关于 那 .

没有解剖结构上的缺陷——卡斯特医生的判断是正确的。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪ] [aɪz] , [hiː; hi] [sez] ,
The **eyes** **are** **perfect** **,** **beautiful** **gray** **eyes** **,** **he** **says** **,**
这 眼睛 是 完美的 , 美丽的 灰色的 眼睛 , 他 说道 ,

他说："他的眼睛很完美，是一双美丽的灰色眼睛。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒptɪk] [nɜːvz] [ænd; ənd] ['ɔːdətri] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['fʌŋkʃən(ə)l] .
and **the** **optic** **nerves** **and** **auditory** **nerves** **are** **perfectly** **functional** **.**
和 这 光学 神经 和 听觉 神经 是 完美 功能性 .

视神经和听神经功能完全正常。

[ðə; ði]['diːfekt]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] .
The **defect** **isn't** **there** **.**
这 缺点 不是 那里 .

缺陷并不存在。

[ɪts] [diːpə(r)] .
It's **deeper** **.**
它是 更深 .

它更深层次。

[tuː] [diːp] ['evə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Too **deep** **ever** **to** **change** **it** **.**
也 深的 曾经 到 改变 它 .

根深蒂固，永远无法改变。

[wɒt] [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)][juːz] , [juː; jʊ] [luːz] , [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
What **you** **no** **longer** **use** **,** **you** **lose** **,** **was** **what** **he** **said** **,**
什么 你 不 更长 使用 , 你 失去 , 曾是 什么 他 说 ,

他说道："不用的东西，终会失去。"

[ə'pɒlədʒaɪzɪŋ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['kʊd(ə)nt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː]['eni]['betə(r)] .
apologizing **because** **he** **couldn't** **explain** **it** **any** **better** **.**
道歉 因为 他 不能 解释 它 任何 更好的 .

他道歉是因为他无法解释得更清楚了。

[ɪts] [laɪk][ə; eɪ][praɪs][tæg] , [pə'hæps] .
It's **like** **a** **price** **tag** **,** **perhaps** **.**
它是 喜欢 一个 价格 标签 , 也许 .

这就像价格标签一样。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [bɪ'fɔ:(r)][aɪ] [nju:] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [ðə; ði] [psaɪ; saɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ˌaɪ 'ti:]

Long	ago	,	before	I	knew	anything	at	all	,	the	psi	was	so	strong	it
长的	前	,	前	我	知道	任何事物	在	全部	,	这	磅/平方英寸	曾是	所以	强的	它

['stɑ:tɪd] ['kɒmpenseɪtɪŋ] ,

started	compensating	,
开始	补偿	,

很久以前，在我完全不懂事之前，那种超自然力量非常强大，它开始自我补偿。

['brɪŋɪŋ] [ɪn][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][maɪndz] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [rɪtʃ] , [klɪə(r)]

bringing	in	more	and	more	from	other	minds	—	such	a	wealth	of	rich	,	clear
带来	在	更多的	和	更多的	从	其他	思想	—	这样的	一个	财富	的	富有的	,	清除

,

,

,

不断吸收其他人的想法——如此丰富的、清晰的、

[ɪn'tɜ:prətɪd] ['vɪʒuəl][ænd; ənd] ['ɔ:dətri] [ɪm'preʃnz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eni] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)]

interpreted	visual	and	auditory	impressions	that	there	was	never	any	need	for
翻译	视觉的	和	听觉	印象	那	那里	曾是	绝不	任何	需要	为了

[maɪ] [əʊn] .

my	own	.
我的	自己的	.

解读视觉和听觉印象，认为根本不需要我自己的。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] , ['sɜ:t(ə)n] ['hʊkʌp] ['nevə(r)][gɒt] [hʊkt] [ʌp] .

And	because	of	that	,	certain	hookups	never	got	hooked	up	.
和	因为	的	那	,	肯定	约会	绝不	得到	钩子	向上	.

正因如此，某些约会最终未能成行。

[ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['θɪəri] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni]['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:]

That's	only	a	theory	,	of	course	,	but	there	isn't	any	other	way	to	explain	it
那就是	仅有的	一个	理论	,	的	课程	,	但	那里	不是	任何	其他	方式	到	解释	它

.

:

.

当然，这只是一种理论，但除此之外没有其他解释。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][aɪ] [rɒŋ] [tu:; tə] [heɪt] [ˌaɪ 'ti:] ?

But	am	I	wrong	to	hate	it	?
但	是	我	错误的	到	恨	它	?

但我讨厌它难道错了吗?

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] ['læmbərtˌsʌn] ,

More	than	anything	else	in	the	world	I	want	to	see	Lambertson	,
更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	我	想	到	看	兰伯特森	,

我最想见到兰伯森的愿望，胜过世上任何其他事。

[si:] [hɪm] [smaɪl] [ænd; ənd] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] , [hɪə(r)][hɪm] [lɑ:f] .

see	him	smile	and	light	his	pipe	,	hear	him	laugh	.
看	他	微笑	和	光	他的	管道	,	听到	他	笑	.

看到他微笑，点燃烟斗，听到他的笑声。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] ['kʌlə(r)] ['ri:əli] [ɪz] ,

I	want	to	know	what	color	really	is	,
我	想	到	知道	什么	颜色	真的	是	,

我想知道颜色究竟是什么。

[wɒt] ['mju:zɪk] ['ri:əli] [saʊndz] [laɪk] [ʌn'fɪltəd] [θru:] ['sʌmbədi] ['ɛlsɪz] [ɪəz] .

what	music	really	sounds	like	unfiltered	through	somebody	else's	ears	.
什么	音乐	真的	声音	喜欢	未过滤	通过	某人	其他人的	耳朵	.

未经他人过滤的音乐真实声音是什么样的。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sʌnset] , [dʒʌst] [wʌns] .

I	want	to	see	a	sunset	,	just	once	.
我	想	到	看	一个	日落	,	只是	一次	.

我只想看一次日落。

[dʒʌst] [wʌns] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mʌðə(r)] [dʌk] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌklɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

Just	once	I	want	to	see	that	mother	duck	take	her	ducklings	down	to	the
只是	一次	我	想	到	看	那	母亲	鸭子	拿	她	小鸭	向下	到	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

我真想亲眼看看母鸭带着小鸭们下水玩耍的场景。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [wɪl] .

But	I	never	will	.
但	我	绝不	将要	.

但我永远不会。

[ɪn'sted] , [ai] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [θɪŋz] ['nəʊbədi] [els] [kæn; kən] ,

Instead	,	I	see	and	hear	things	nobody	else	can	,
反而	,	我	看	和	听到	事物	无人	别的	能	,

相反，我能看到和听到别人看不到和听到的东西。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [stəʊn] [blaɪnd] [ænd; ənd] [stəʊn] [def] ['ʃudnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

and	the	fact	that	I	am	stone	blind	and	stone	deaf	shouldn't	make	any	difference	.
和	这	事实	那	我	是	石头	瞎的	和	石头	聋	不应该	制作	任何	不同之处	.

我双目失明、双耳失聪的事实不应该产生任何影响。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [wei] .

After	all	,	I've	always	been	that	way	.
后	全部	, 我已经		总是	到过	那	方式	.

毕竟，我一直都是这样。

['meɪbi] [nekst] [wiːk] [aɪl] [ɑːsk] ['ɛərəns] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	next	week	I'll	ask	Aarons	what	he	thinks	about	it	.
或许	下一个	星期	患病的	问	亚伦斯	什么	他	思考	关于	它	.

或许下周我会问问亚伦斯对此有何看法。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

It	should	be	interesting	to	hear	what	he	says	.
它	应该	是	有趣的	到	听到	什么	他	说道	.

听听他会说什么应该会很有意思。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神